

USER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DE USUARIO  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUALE D' USO

 **cameo**<sup>®</sup>  
colours of light



# MULTI FXBAR

5IN1 MULTI FX BAR

CLMFXBAR

### **EN You've made the right choice!**

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!**

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **FR Vous avez fait le bon choix!**

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur : vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!**

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **PL Gratulujemy wyboru!**

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **IT Avete fatto la scelta giusta!**

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

## **EN PREVENTIVE MEASURES**

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that it is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in any way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

### **FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:**

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.
25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equip-

ment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands. 27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.

28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.

30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.

31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.

32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).

33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.

34. Please keep a distance of at least 0.5 m to any combustible materials.

35. Power cables to power multiple devices must have a cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>. Within the EU, the cables must correspond to H05VV-F, or similar. Suitable cables are offered by Adam Hall. With these cables, you can connect multiple devices via the power OUT connection to the power IN connection of an additional device. Make sure that the total current consumption of all connected devices does not exceed the specified value on all connected devices (label on the device). Make sure to keep power cable connections as short as possible.



**CAUTION:**

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.



Warning! This symbol indicates a hot surface. Certain parts of the housing can become hot during operation. After use, wait for a cool-down period of at least 10 minutes before handling or transporting the device.



The warning triangle with laser marker shows the laser exit port on the device.

**CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!**

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

**CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!**

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

**CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LASER PRODUCTS!**

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. This device includes a laser, the laser class is marked on the case and in the technical data and is in accordance with the classification in compliance with EN 60825-1.
3. Under no circumstances should you look into the exiting laser beam. Risk of injury and blindness!
4. Avoid exposure to the laser beam. The laser beam can cause burns.
5. In this context, exercise extreme caution when using optical instruments (for example, magnifying glass, camera, binoculars, etc.)!
6. If installed incorrectly, or operated improperly, laser radiation may pose a fire and explosion hazard. Therefore, the device should only be operated by trained personnel.
7. In some countries, the installation or the operation of lasers is subject to approval. Please contact your local authority.
8. Appointing a laser safety officer for the installation is always advisable and even mandatory in some countries. Please observe your country-specific safety regulations and guidelines for the operation of a laser device.
9. The required safety distances between the device and the public at the site, or maximum permitted radiation values (MPR) must always be determined and their compliance with MPR limit values (country-specific) controlled by trained, qualified personnel.
10. Even if the laser diode is not illuminated, harmful radiation to the eye may be present. When unplugging the appliance, always disconnect all poles from the mains, when not in use.
11. Make sure that unauthorised people cannot operate the device, lock the lock switch and remove the associated key.

12. If the device has an interlock connector (from laser class 3B), it must be installed so that an emergency shutdown is possible at any time.

The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.

## **DE SICHERHEITSHINWEISE**

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzen kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.
20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

## **BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:**

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Gerätewerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.
32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.
33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.
34. Der Abstand zu brennbaren Materialien muss mindestens 0,5 m betragen
35. Netzleitungen zur Spannungsversorgung mehrerer Geräte müssen mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> Aderquerschnitt aufweisen. In der EU müssen die Leitungen H05VV-F, oder gleichartig, entsprechen. Geeignete Leitungen werden von Adam Hall angeboten. Mit diesen Leitungen können Sie mehrere Geräte über den Power out Anschluss mit dem Power IN Anschluss eines weiteren Gerätes verbinden. Beachten Sie, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte den vorgegebenen Wert nicht überschreitet (Aufdruck auf dem Gerät). Achten Sie darauf, Netzleitungen so kurz wie möglich zu halten.



## ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.



Warnung! Dieses Symbol kennzeichnet heiße Oberflächen. Während des Betriebs können bestimmte Teile des Gehäuses heiß werden. Berühren oder transportieren Sie das Gerät nach einem Einsatz erst nach einer Abkühlzeit von mindestens 10 Minuten.



Das gleichseitige Dreieck mit dem Lasersymbol kennzeichnet die Laseraustrittsöffnung am Gerät.

## ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

## VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.
2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.
3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.
4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranken Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stroboskope eingesetzt werden.

## VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LASER-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.
2. Dieses Gerät beinhaltet einen Laser der auf dem Gehäuse und in den technischen Daten gekennzeichneten Laserklasse entsprechend der Klassifizierung nach EN 60825-1.
3. Unter keinen Umständen in den austretenden Laserstrahl blicken. Verletzungs- und Erblindungsgefahr!
4. Nicht dem Laserstrahl aussetzen. Der Laserstrahl kann Verbrennungen hervorrufen.
5. In diesem Zusammenhang auch erhöhte Vorsicht bei Verwendung optischer Instrumente (z.B. Vergrößerungsglas, Fotoapparat, Fernglas etc.)!
6. Bei falscher Installation, bzw. Anwendung kann Laserstrahlung eine Feuer- und Explosionsgefahr darstellen. Daher sollte die Inbetriebnahme nur von geschultem Fachpersonal erfolgen.
7. In einigen Ländern ist die Installation bzw. das Betreiben von Lasern genehmigungspflichtig. Bitte wenden Sie sich an Ihre zuständige Behörde.
8. Einen Laserschutzbeauftragten für die Inbetriebnahme zu bestellen ist immer ratsam und in einigen Ländern sogar vorgeschrieben. Bitte beachten Sie Ihre länderspezifischen Sicherheitsbestimmungen und Richtlinien für den Betrieb des Lasergeräts.
9. Die am Betriebsort geforderten Sicherheitsabstände zwischen Gerät und Publikum, bzw. maximal zulässige Bestrahlungswerte (MZB) müssen immer von geschultem Fachpersonal ermittelt und deren Einhaltung kontrolliert werden (MZB Grenzwerte länderspezifisch).
10. Auch wenn die Laserdiode augenscheinlich nicht leuchtet, kann für das Auge schädliche Strahlung austreten. Trennen Sie daher das Gerät stets allpolig vom Stromnetz, wenn es nicht verwendet werden soll.
11. Stellen Sie sicher, dass unbefugte Personen das Gerät nicht in Betrieb nehmen können, verriegeln Sie hierzu den Schloss-Schalter und entfernen den dazugehörigen Schlüssel.
12. Wenn das Gerät über einen Interlock Anschluss verfügt (ab Laser-Klasse 3B), muss es so installiert werden, dass eine Not-Abschaltung jederzeit möglich ist.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.

## FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez

que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.

9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.

10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.

11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.

13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.

14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.

15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.

16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébuché sur le câble.

17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.

18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.

19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/

20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.

21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

## APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.

23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.

24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.

25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.

26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.

27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.

28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.

30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.

31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.

32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).

33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.

34. Respectez une distance minimale de 0,5m par rapport à des matériaux inflammables.

35. Si vous désirez alimenter plusieurs projecteurs simultanément, les conducteurs du câble secteur doivent posséder une section minimale de 1,5 mm<sup>2</sup>. Dans l'Union Européenne, les câbles électriques doivent être de type H05VV-F ou équivalent. Adam Hall propose des câbles secteur adaptés.

De tels câbles permettent d'alimenter plusieurs appareils par renvoi secteur de l'un à l'autre, Power Out vers Power In. Assurez-vous que la consommation totale de tous les appareils connectés ne dépasse pas la valeur correspondante en ampères (A) indiquée sur l'appareil. Essayez de maintenir les câbles secteur aussi courts que possible.



### ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.



ATTENTION ! Ce symbole correspond à des surfaces chaudes. En cours de fonctionnement, certaines parties de l'appareil peuvent devenir chaudes. Après utilisation, ne manipulez ou ne transportez l'appareil qu'au bout de 10 minutes de refroidissement.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un symbole de laser signale à l'utilisateur l

### **ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO**

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

### **ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE**

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.
3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).
4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

### **ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS LASER**

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Cet appareil renferme un laser dont les caractéristiques techniques répondent à la classification EN 60825-1. Il est repéré en tant que tel sur le boîtier de l'appareil.
3. Ne jamais regarder directement le rayon laser sortant. Danger de cécité et de blessure.
4. Ne pas bloquer le faisceau laser. Le laser peut provoquer des brûlures.
5. En cohérence avec les instructions précédentes, adoptez la plus grande prudence lors de l'utilisation d'instruments optiques (par exemple, loupe, appareil photo, jumelles, etc.).
6. En cas d'installation ou d'utilisation incorrecte, le faisceau laser peut provoquer un incendie ou un danger d'explosion. C'est pourquoi il est recommandé de confier la mise en fonctionnement de l'appareil à un personnel qualifié.
7. Dans certains pays, l'installation et l'utilisation de lasers sont sujets à autorisation. Veuillez vous référer aux organismes de régulation compétents.
8. Confier la mise en place et en service à un personnel spécialisé dans les lasers est toujours conseillé, et même obligatoire dans certains pays. Veuillez respecter les instructions de sécurité propres à votre pays et les directives de mise en service du laser.
9. Les distances de sécurité obligatoires sur le lieu d'utilisation entre l'appareil et le public, ainsi que la puissance d'émission doivent toujours être établies par un personnel qualifié, contrôlées et approuvées par elles.
10. Même si la diode d'émission laser semble ne pas fonctionner, elle peut émettre des rayons risquant d'endommager l'œil. Par conséquent, débranchez toujours le laser du secteur dès qu'il n'est pas utilisé.
11. Assurez-vous que les personnes non autorisées ne peuvent pas mettre l'appareil en service : verrouillez cet effet la serrure de son interrupteur, et mettez la clé à l'abri.
12. Lorsque l'appareil possède une fermeture Interlock (à partir de la Classe de Laser 3B), il doit être installé de telle façon qu'une extinction d'urgence soit possible à tout moment.

Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle, dans le secteur du spectacle : il ne convient pas à l'éclairage domestique.

### **ES MEDIDAS DE SEGURIDAD**

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.

19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

### PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. **ADVERTENCIA:** Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincida con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.
32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).
33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).
34. Asimismo, deberá dejarse una distancia mínima de 0,5 metros con cualquier material inflamable.
35. Los cables eléctricos que sirven para alimentar a varios equipos deben tener una sección mínima de 1,5 mm<sup>2</sup>. En la Unión Europea debe emplearse un cable de tipo H05VV-F, o similar. Adam Hall dispone de cables adecuados. Con estos cables podrá alimentar eléctricamente varios equipos conectando el enchufe de salida POWER OUT de un equipo al de entrada POWER IN de otro equipo. Asegúrese de que el consumo total de todos los equipos conectados no supere los amperios especificados del equipo (serigrafado en el equipo). Además, procure que las tiradas de cable sean lo más cortas posible.



### ATENCIÓN:

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.



¡Advertencia! Este símbolo indica la presencia de superficies calientes. Durante el funcionamiento, algunas partes de la carcasa pueden llegar a calentarse bastante. Por ello, una vez apagado el equipo, espere al menos 10 minutos antes de manipularlo o transportarlo.



El símbolo de láser dentro de un triángulo equilátero señala la abertura de salida del láser en el equipo.

### ¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

### ¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.



## **¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS LÁSER!**

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. Este equipo incorpora un láser, cuya clase de láser está marcada en la carcasa y en las especificaciones técnicas, de acuerdo con la clasificación establecida en la norma EN 60825-1.
3. En ningún caso mire directamente al haz láser. ¡Existe peligro de lesiones y ceguera!
4. Evite la exposición al haz láser, ya que puede causar quemaduras.
5. A este respecto, extreme la precaución cuando utilice instrumentos ópticos (por ejemplo, lupas, cámaras, prismáticos, etc.).
6. Si se instala o utiliza de forma incorrecta, el haz láser puede constituir un peligro de incendio y explosión. Por lo tanto, la puesta en marcha solo debe ser realizada por personal con formación.
7. En algunos países, la instalación o puesta en marcha de los láseres requieren autorización. Para más información, contacte con el organismo local competente.
8. La designación de un experto en seguridad de productos láser para la puesta en marcha del equipo es aconsejable y hasta obligatoria en algunos países. Tenga en cuenta las regulaciones y directrices de seguridad específicas de su país a la hora de utilizar el equipo láser.
9. La distancia de seguridad de funcionamiento requerida entre el equipo y el público, o los máximos niveles permisibles de exposición (MPE), deberá determinarse siempre por personal cualificado, y se comprobará también su conformidad (límites MPE específicos de su país).
10. Incluso si el diodo láser no se ilumina aparentemente, puede emitir radiación perjudicial para los ojos. Por lo tanto, desenchufe el equipo de la red eléctrica cuando no vaya a utilizarlo.
11. Asegúrese de que las personas no autorizadas no puedan poner el equipo en funcionamiento; para ello, utilice el interruptor con llave y retire la llave correspondiente.
12. Si el equipo dispone de conexión para un interruptor Interlock (desde láseres de clase 3B), deberá instalar dicho interruptor para poder apagar el haz láser en caso de emergencia.

Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.

## **PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytów ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub przyskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazon czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostają się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## **DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:**

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączaj urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahanie temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączaj urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawaj na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter

- sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. **WAŻNA INFORMACJA:** bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenia może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.
34. Odstęp od materiałów łatwopalnych musi wynosić co najmniej 0,5 m.
35. Powierzchnia przekroju poprzecznego przewodów zasilających większą liczbę urządzeń musi wynosić co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>. W krajach Unii Europejskiej przewody muszą spełniać wymagania normy H05VV-F lub podobne wytyczne. Adam Hall oferuje odpowiednie przewody. Używając tych przewodów można podłączyć większą liczbę urządzeń przez złącze Power out i Power in kolejnego urządzenia. Należy upewnić się, że całkowity pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza wartości podanej w amperach na urządzeniu. Należy dopilnować, aby kable łączące poszczególne urządzenia były możliwie jak najkrótsze.



#### UWAGA:

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.



Ostrzeżenie! Ten symbol ostrzega przed gorącymi powierzchniami. Podczas użytkowania niektóre elementy mogą się nagrzać. Urządzenie można dotykać lub transportować dopiero po jego ostygnięciu (po odczekaniu co najmniej 10 minut).



Trójkąt równoboczny z symbolem lasera oznacza otwór wyjściowy lasera w urządzeniu.

#### UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

#### OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

#### OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW LASEROWYCH!

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Urządzenie wyposażone jest w laser oznaczony na obudowie i w danych technicznych zgodnie z klasą lasera według klasyfikacji EN 60825-1.
3. Nigdy nie wolno spoglądać w otwór promienia lasera. Ryzyko uszkodzenia i utraty wzroku!
4. Nie narażać się na działanie promienia lasera. Promień lasera może powodować oparzenia.
5. Zachować zwiększoną ostrożność przy stosowaniu instrumentów optycznych (np. szkło powiększające, aparat fotograficzny, lornetka itp.)
6. W razie nieprawidłowej instalacji lub stosowania promień lasera może stanowić ryzyko pożaru i eksplozji. Dlatego urządzenie powinien podłączać wyłącznie wykwalifikowany specjalista.
7. W niektórych krajach instalacja lub eksploatacja lasera wymaga zezwolenia. Proszę skontaktować się z właściwym urzędem.
8. Zaleca się wezwanie pełnomocnika ds. ochrony przed promieniowaniem laserowym do procedury podłączenia. W niektórych krajach jest to regulowane przepisami. Należy przestrzegać postanowień i wytycznych w zakresie bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju w odniesieniu do eksploatacji urządzeń laserowych.
9. Wymagane w miejscu eksploatacji odstępów bezpieczeństwa między urządzeniem a publicznością lub maksymalnie dozwolone wartości promieniowania muszą zawsze zostać określone przez wykwalifikowany personel specjalistyczny, a ich przestrzeganie musi być kontrolowane (wartości graniczne zależne do przepisów krajowych).

10. Nawet wtedy, gdy dioda lasera nie świeci światłem widzialnym, może ona emitować promieniowanie szkodliwe dla wzroku. Dlatego zawsze należy całkowicie odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono eksploatowane.
11. Należy zapewnić, aby nieuprawnione osoby nie obsługiwały urządzenia. W tym celu należy stosować blokadę poprzez użycie wyłącznika zamkowego i wyjęcie klucza z zamka.
12. Jeśli urządzenie jest wyposażone w złącze Interlock (od klasy lasera 3B), należy je zainstalować w taki sposób, aby w każdej chwili możliwe było wyłączenie awaryjne.

Produkt powstał z myślą o profesjonalnych zastosowaniach w branży estradowej i nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwach domowych.

## **MI MISURE PRECAUZIONALI**

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

## **DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:**

22. **ATTENZIONE:** se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.
32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.
34. La distanza dai materiali infiammabili deve essere di almeno 0,5 m
35. I cavi di rete utilizzati per l'alimentazione elettrica di più dispositivi devono avere una sezione di almeno 1,5 mm<sup>2</sup>. I cavi impiegati nell'Unione Europea devono essere di tipo H05VV-F o simile. Adam Hall offre cavi idonei. Tali cavi consentono di collegare più dispositivi dalla presa di uscita POWER OUT di un apparecchio alla presa POWER IN di un altro dispositivo. La potenza assorbita complessivamente da tutti i dispositivi non deve superare il valore indicato (v. stampigliatura sul dispositivo stesso). Aver cura di mantenere i cavi di rete quanto più possibile corti.

**ATTENZIONE:**

non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.



Avvertimento! Questo simbolo indica superfici calde. Alcune parti della cassa potrebbero scaldarsi durante l'impiego. Dopo aver usato l'apparecchiatura, lasciarla raffreddare per almeno 10 minuti prima di toccarla o trasportarla.



Il triangolo equilatero con il simbolo del laser segnala il punto di emissione del fascio laser dal dispositivo.

**ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!**

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

**ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!**

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

**ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI LASER!**

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Questo dispositivo è costituito da un laser della classe indicata sulla cassa e nei dati tecnici conforme con la classificazione definita dalla norma EN 60825-1.
3. Non fissare mai in nessun caso lo sguardo sul fascio laser emesso: pericolo di lesione e accecamento!
4. Evitare l'esposizione al raggio laser: può provocare scottature.
5. In questo ambito prestare anche la massima attenzione durante l'utilizzo di strumenti ottici (quali lenti di ingrandimento, macchine fotografiche, binocoli ecc.).
6. Poiché in caso di installazione o applicazione errata il fascio laser può costituire un pericolo di incendio e di esplosione, è opportuno che la messa in servizio sia effettuata unicamente da personale specializzato appositamente qualificato.
7. In alcuni Paesi l'installazione e l'impiego di laser sono soggetti a obbligo di autorizzazione. Rivolgersi alla propria autorità competente.
8. Per la messa in funzione è sempre consigliabile richiedere la presenza di un tecnico di sicurezza laser; in alcuni Paesi è addirittura prescritto per legge. Per il funzionamento del dispositivo laser osservare le disposizioni di sicurezza e le direttive specifiche del Paese.
9. Le distanze di sicurezza tra il dispositivo e il pubblico nel luogo dell'utilizzo, ovvero i valori di irradiazione massimi consentiti devono essere sempre determinati da personale specializzato qualificato che ne controllerà inoltre l'osservanza (valori limite dell'irradiazione specifici per Paese).
10. Poiché anche quando il diodo laser apparentemente non è acceso può emettere un fascio di luce dannoso per l'occhio, è importante staccare sempre completamente il dispositivo dalla rete elettrica quando non si utilizza.
11. Assicurarsi che il dispositivo non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate bloccando l'interruttore a chiave e togliendo la chiave.
12. Se il dispositivo è provvisto di collegamento a interblocco (a partire dalla classe laser 3B), deve essere installato in modo che sia possibile spegnerlo in caso di emergenza in qualsiasi momento.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

# INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

## EN 5 IN 1 MULTI FX BAR

CLMFXBAR

### CONTROL FUNCTIONS:

2-channel, 5-channel, and 29-channel DMX control  
Separate control of the LEDs, Derby, strobe and laser effect  
Control via IR remote control or wireless foot switch

### FEATURES:

DMX 512 control, IR remote control, wireless foot switch, standalone programs, music control via built-in microphone, adjustable mounting bracket included, 35 mm stand flange, softcase included, operating voltage 100 - 240 V AC, power consumption 130 W.

### 2 x LED spotlights

6 x 12 W RGB+UV LEDs

### Strobe Effect

4 white 3 W LEDs

### 2 x Derby effect

1 rotating LED board each with R, G and B LED

### Laser Effect

Laser Class 3R

Red diode with 150 mW / 650 nm

Green diode with 50 mW / 532 nm

### OPERATION:

The Cameo CLMFXBAR is a multi-effect lighting system which combines 2 RGB+UV LED spotlights, 4 strobe LEDs, 2 Derby effects and a laser effect. The 4 effects can be controlled independently. The Cameo multi effect lighting system can be operated both as a standalone device and in master/slave mode, with music control, IR remote control, via wireless foot switch and DMX 512 protocol.

## DE 5 IN 1 MULTI FX BAR

CLMFXBAR

### STEUERUNGSFUNKTIONEN:

2-Kanal, 5-Kanal und 29-Kanal DMX-Steuerung  
Separate Ansteuerung der LEDs, des Derby-, Stroboskop- und des Laser-Effekts  
Steuerung per IR Fernbedienung und Funk-Fußschalter

### EIGENSCHAFTEN:

DMX-512 Steuerung, IR Fernbedienung, Funk-Fußschalter, Standalone Programme, Musiksteuerung über eingebautes Mikrofon, verstellbarer Montagebügel inklusive, 35mm Stativflansch, Softcase inklusive, Betriebsspannung 100V - 240V AC, Leistungsaufnahme 130W

### 2 x LED-Strahler

6 x 12W RGB+UV LEDs

### Stroboskop-Effekt

4 weiße 3W LEDs

### 2 x Derby-Effekt

Je 1 rotierendes LED-Board mit R, G und B LEDs

### Laser-Effekt

Laserklasse 3R

Rote Diode mit 150mW / 650nm

Grüne Diode mit 50mW / 532nm

### BEDIENUNG:

Die Cameo CLMFXBAR ist eine Multi-Effekt-Lichtanlage, die 2 RGB+UV LED-Strahler, 4 Stroboskop LEDs, 2 Derby-Effekte und einen Laser-Effekt vereint. Die 4 Effekte können unabhängig voneinander gesteuert werden. Die Cameo Multi-Effekt-Lichtanlage lässt sich sowohl als Standalone-Gerät, im Master/Slave-Betrieb, per Musiksteuerung, IR Fernbedienung, Funk-Fußschalter und via DMX-512-Protokoll betreiben.

## **FR** Barre d'effets 5 en 1

CLMFXBAR

### **FONCTIONS DE PILOTAGE :**

Pilotage DMX 2 canaux, 5 canaux, 29 canaux

Pilotage séparé des LEDs et des effets Derby, Stroboscope et Laser

Pilotage par télécommande infrarouge et par pédale Footswitch HF

### **FONCTIONNALITÉS :**

Pilotage DMX-512, télécommande infrarouge, pédale Footswitch HF, programmes autonomes, pilotage par la musique via micro intégré, livré avec support de montage réglable, puits pour pied 35 mm, livré avec boîte souple, tension d'alimentation 100 à 240 V, consommation 130 W

### **2 projecteurs LED**

6 LEDs RGB+UV, puissance 12 W

### **Effet Stroboscope**

4 LEDs blanches 3W

### **2 x Effet Derby**

1 platine de LED rotatif chacun, avec LEDs R, G et B

### **Effet Laser**

Classe Laser 3R

Diode rouge 150 mW / 650 nm

Diode verte 50 mW / 532 nm

### **UTILISATION :**

Le Cameo CLMFXBAR est une barre multieffets, regroupant 2 projecteurs LED RGB+UV, un stroboscope à 4 LED, 2 effets Derby et un effet Laser. Ces 4 effets sont pilotables indépendamment. La barre d'effets Cameo CLMFXBAR peut s'utiliser de façon autonome, en mode Master ou Slave ; elle peut aussi se piloter par la musique, avec une télécommande infrarouge, une pédale Footswitch HF ou via le protocole DMX 512.

## **ES** BARRA MULTIEFECTOS 5 EN 1

CLMFXBAR

### **MODOS DE CONTROL:**

Control DMX de 2 canales, 5 canales y 29 canales

Control independiente de los LED y de los efectos derby, estrobo y láser.

Control mediante el mando a distancia por infrarrojos y el pedal inalámbrico

### **CARACTERÍSTICAS:**

Control por DMX512, mando a distancia por infrarrojos, pedal inalámbrico, modo Autónomo, control por sonido mediante un micrófono interno, soporte de montaje ajustable incluido, adaptador para soporte de montaje de 35 mm, bolsa de transporte acolchada incluida, alimentación eléctrica de 100 a 240 VAC, consumo de 130 W.

### **2 focos LED**

6 LED RGB+UV de 12 W

### **Efecto estrobo**

4 LED blancos de 3 W

### **2 efectos derby**

Con LED giratorios R, G y B

### **Efecto láser**

Láser de clase 3R

Diodo rojo 150 mW, 650 nm

Diodo verde 50 mW, 532 nm

### **USO:**

El CLMFXBAR de Cameo es un sistema de iluminación multiefectos que cuenta con 2 focos LED RGB+UV, 4 LED de estrobo, 2 efectos derby y un láser. Los 4 efectos se pueden controlar por separado. El sistema de iluminación multiefectos de Cameo funciona en modo autónomo, maestro/esclavo, activado por sonido, y se controla con el mando a distancia por infrarrojos, el pedal inalámbrico o por DMX512.

## **PL** LISTWA MULTI FX 5 W 1

CLMFXBAR

### **FUNKCJE STEROWANIA**

2-kanalowe, 5-kanalowe i 29-kanalowe sterowanie DMX

Niezależne sterowanie diod LED oraz efektów derby, stroboskopu i lasera

Sterowanie pilotem na podczerwień oraz za pomocą bezprzewodowego przełącznika nożnego

### **CECHY**

Sterowanie DMX-512, pilot na podczerwień, bezprzewodowy przełącznik nożny, programy Standalone, sterowanie muzyką poprzez wbudowany mikrofon; regulowany uchwyt montażowy, kołnierz statywu 35 mm i miękki pokrowiec w zestawie; napięcie robocze 100 V–240 V AC, pobór mocy 130 W.

#### **2 x reflektor LED**

6 x diody LED RGB+UV 12 W

#### **Efekt stroboskopu**

4 białe diody LED 3 W

#### **2 x efekt derby**

Każda obrotowa płytka LED wyposażona w diody LED R, G i B

#### **Efekt lasera**

Klasa lasera 3R

Czerwona dioda 150 mW/650 nm

Zielona dioda 50 mW/650 nm

### **OBSŁUGA**

Cameo CLMFXBAR to multieffektowa instalacja oświetleniowa, która łączy w sobie 2 reflektory LED RGB+UV, 4 stroboskopowe diody LED, 2 efekty derby oraz jeden efekt lasera. 4 efektami można sterować niezależnie od siebie. Multieffektowa instalacja oświetleniowa Cameo może pracować jako urządzenie Standalone lub w trybie Master/Slave. Ponadto dostępne są funkcje sterowania muzyką, pilotem na podczerwień, bezprzewodowym przełącznikiem nożnym lub poprzez protokół DMX-512.

## **IT** BARRA MULTI FX 5 IN 1

CLMFXBAR

### **FUNZIONI DI COMANDO:**

Comando DMX a 2 canali, 5 canali e 29 canali

Comando indipendente dei LED, degli effetti derby, stroboscopia e laser

Comando tramite telecomando a infrarossi e pedaliera wireless

### **CARATTERISTICHE:**

Controllo DMX512, telecomando a infrarossi, pedaliera wireless, programmi standalone, controllo tramite musica mediante microfono integrato, staffa di montaggio regolabile inclusa, flangia stativo di 35 mm, borsa da trasporto imbottita inclusa, tensione di esercizio 100 V-240 V AC, potenza assorbita 130 W

#### **2 proiettori a LED**

6 LED RGB+UV da 12 W

#### **Effetto stroboscopico**

4 LED bianchi da 3 W

#### **2 effetti derby**

Con LED rotanti R, G e B

#### **Effetto laser**

Laser di classe 3R

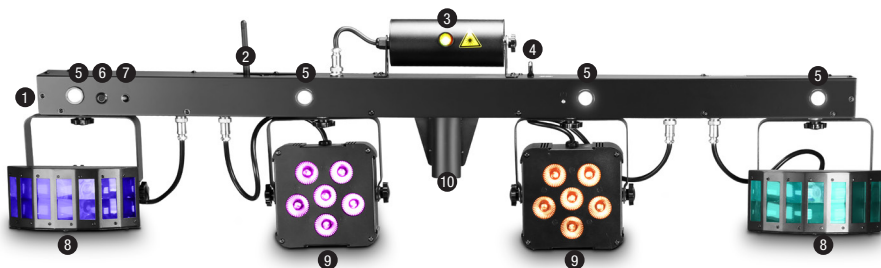
Diodo rosso da 150 mW/650 nm

Diodo verde da 50 mW/532 nm

### **UTILIZZO:**

Il Cameo CLMFXBAR è un impianto di illuminazione multieffetto che abbinava 2 proiettori a LED RGB+UV, 4 LED stroboscopio, 2 effetti derby e un effetto laser. Questi 4 effetti possono essere comandati in modo indipendente. L'impianto di illuminazione multieffetto di Cameo può essere impiegato anche come dispositivo standalone, in modalità master/slava, con controllo tramite musica, telecomando a infrarossi, pedaliera wireless e mediante protocollo DMX512.

# FRONT PANEL / VORDERSEITE / PANEL FRONTAL / PANEL FRONTAL / STRONA PRZEDNIA / FACE AVANT / PANNELLO ANTERIORE



## 1 MOUNTING BRACKET / MONTAGEBÜGEL / SUPPORT DE MONTAGE / SOPORTE DE MONTAJE / UCHWYT MONTAŻOWY / STAFFA DI MONTAGGIO

- EN Adjustable bracket for ceiling mounting
- DE Verstellbare Bügel für die Deckenmontage.
- FR Support réglable pour montage au plafond
- ES Soporte ajustable para montaje en techo.
- PL Regulowany uchwyt do montażu na suficie.
- IT Staffa regolabile per il montaggio a soffitto.

## 2 ANTENNA / ANTENNE / ANTENNE / ANTENA / ANTENA / ANTENNA

- EN Receiving antenna for control via wireless foot switch (433 MHz, foot switch included in delivery). When operating the wireless foot switch, please place the device in the upright position.
- DE Empfangsantenne für die Steuerung per Funk-Fußschalter (433MHz, Fußschalter im Lieferumfang). Bei Betrieb mit dem Funk-Fußschalter bitte in die aufrechte Position bringen.
- FR Antenne de réception pour le pilotage par pédale Footswitch HF (pédale 433 MHz livrée) Cette antenne doit être déployée à la verticale en cas d'utilisation de la pédale Footswitch HF.
- ES Antena receptora para controlar el equipo mediante el pedal inalámbrico suministrado (433 MHz). Si emplea el pedal inalámbrico, sitúe la antena en posición vertical.
- PL Antena odbierająca sygnał, która służy do sterowania bezprzewodowym przełącznikiem nożnym (433 MHz, przełącznik nożny w zestawie). Jeżeli używany jest przełącznik nożny, urządzenie należy ustawić w pozycji pionowej.
- IT Antenna di ricezione per il comando tramite la pedaliera wireless (433 MHz, pedaliera in dotazione). Quando si utilizza la pedaliera wireless impostare la posizione verticale.

## 3 LASER EFFECT / LASER-EFFEKT / EFFET LASER / EFECTO LÁSER / EFEKT LASERA / EFFETTO LASER

- EN Vertically adjustable laser effect. During installation and mounting, make sure to observe the notes under "CAUTION!" IMPORTANT INFORMATION ABOUT LASER PRODUCTS! in the safety instructions of this user's manual.
- DE Vertikal verstellbarer Laser-Effekt. Achten Sie bei Aufstellung und Montage auf die Anmerkungen unter Punkt „VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LASER-PRODUKTE!“ in den Sicherheitshinweisen dieser Anleitung.
- FR Effet Laser réglable dans le plan vertical. Lors du la mise en place et du montage, respectez les instructions rassemblées dans la section «ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS UTILISANT UN LASER !» dans ce manuel utilisateur.
- ES Efecto láser que se puede ajustar verticalmente. Al realizar la instalación y el montaje, tenga en cuenta las advertencias de la sección ¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS LÁSER! de este manual.
- PL Regulowany w pionie efekt lasera. Przy ustawianiu i montażu należy zwrócić uwagę na informacje przedstawione w punkcie „OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW LASEROWYCH!” niniejszej instrukcji.
- IT Effetto laser regolabile verticalmente. Durante l'installazione e il montaggio prestare attenzione all'indicazione riportata al punto "ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI LASER!" in queste indicazioni sulla sicurezza.

## 4 SAFETY EYELET / SICHERUNGSSÖSE / ŒILLET DE SÉCURITÉ / ARGOLLA DE SEGURIDAD / OCZKO ZABEZPIECZAJĄCE / ARGOLLA DE SEGURIDAD / OCCHIELLO DI SICUREZZA

- EN The device must be secured with an appropriate safety rope to the safety eyelet when mounting on the ceiling.
- DE Sichern Sie das Gerät bei Deckenmontage mit einem geeigneten Sicherungsseil an der Sicherungssöse.
- FR En cas de montage au plafond, sécurisez l'appareil en passant une élingue de sécurité dans l'œillet de sécurité.
- ES En caso de montaje en techo, asegure el equipo introduciendo un cable de seguridad apropiado a través de la argolla de seguridad.



**PL** W przypadku montażu na suficie urządzenie należy zabezpieczyć odpowiednią liną zabezpieczającą, którą przewleka się przez oczko zabezpieczające.

**IT** Fissare il dispositivo per il montaggio a soffitto con un cavo di sicurezza all'occhiello di sicurezza.

#### **5 STROBE EFFECT / STROBOSKOP-EFFEKT / EFFET STROBOSCOPE / EFECTO ESTROBO / EFEKT STROBOSKOPU / EFFETTO STROBOSCOPIO**

**EN** 4 white LEDs for the strobe effect.

**DE** 4 Weiße LEDs für den Stroboskop-Effekt.

**FR** 4 LED blanches pour effet Stroboscope

**ES** 4 LED blancos para el efecto estrobo.

**PL** 4 białe diody LED wytwarzające efekt stroboskopu.

**IT** 4 LED bianchi per l'effetto stroboscopio.

#### **6 MICROPHONE / MIKROFON / MICROPHONE / MIKROFON / MICRÓFONO / MICROFONO**

**EN** Microphone for music control mode.

**DE** Mikrofon für die Betriebsart Musiksteuerung.

**FR** Microphone intégré pour pilotage par la musique.

**ES** Micrófono para el control por sonido.

**PL** Mikrofon do trybu pracy Sterowanie muzyką.

**IT** Microfono per la modalità di funzionamento Comando tramite musica.

#### **7 IR SENSOR / IR SENSOR / PORT INFRAROUGE / SENSOR DE INFRARROJOS / CZUJNIK PODCZERWIENI / SENSORE IR**

**EN** Infrared sensor for control via IR remote control (included)

**DE** Infrarot-Sensor für die Steuerung per IR Fernbedienung (im Lieferumfang).

**FR** Port de réception infrarouge pour pilotage par la télécommande infrarouge (livrée)

**ES** El sensor de infrarrojos permite controlar el equipo mediante el mando a distancia por infrarrojos (suministrado).

**PL** Czujnik podczerwieni do sterowania za pomocą pilota na podczerwień (w zestawie).

**IT** Sensore a infrarossi per il comando tramite il telecomando a infrarossi (in dotazione).

#### **8 DERBY EFFECT / DERBY-EFFEKT / EFFET DERBY / EFECTO DERBY / EFEKT DERBY / EFFETTO DERBY**

**EN** 2 vertically and horizontally adjustable Derby effects.

**DE** 2 vertikal und horizontal verstellbare Derby-Effekte.

**FR** 2 effets Derby réglables dans le plan vertical et horizontal

**ES** 2 efectos derby que se pueden ajustar vertical y horizontalmente.

**PL** 2 regulowane w pionie i poziomie efekty derby.

**IT** 2 effetti derby regolabili verticalmente e orizzontalmente.

#### **9 LED SPOTLIGHTS / LED-STRAHLER / PROJECTEUR LED / FOCO LED / REFLEKTORY LED / PROIETTORI LED**

**EN** 2 vertically and horizontally adjustable LED spotlights.

**DE** 2 vertikal und horizontal verstellbare LED-Strahler.

**FR** 2 projecteurs LED réglables dans le plan vertical et horizontal

**ES** 2 focos LED que se pueden ajustar vertical y horizontalmente.

**PL** 2 regulowane w pionie i poziomie reflektory LED.

**IT** 2 proiettori LED regolabili verticalmente e orizzontalmente.

#### **10 STAND FLANGE / STATIVFLANSCH / UITS POUR PIED / ADAPTADOR DE SOPORTE / KOŁNIERZ STATYWU / FLANGIA STATIVO**

**EN** Lockable 35 mm flange for tripod mounting.

**DE** Arretierbarer 35mm Flansch für die Stativmontage.

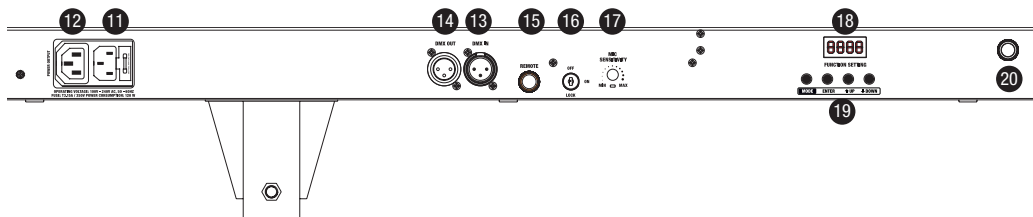
**FR** Puits 35 mm avec arrêt pour montage sur pied

**ES** Adaptador para soporte de montaje de 35 mm con bloqueo de posición.

**PL** Blokowany kołnierz 35 mm do montażu na statywie.

**IT** Flangia da 35 mm bloccabile per il montaggio dello stativo.

# CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI



## 11 POWER IN

**EN** IEC power socket with built-in fuse holder. Connection via the included IEC power cord. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace the fuse only with a fuse of the same type and rating. If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

**DE** IEC Netzbuchse mit integriertem Sicherungshalter. Anschluss über das mitgelieferte IEC-Netzkabel. **WICHTIGER HINWEIS:** Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten. Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

**FR** Embase secteur au format IEC, avec porte-fusible intégré. Accueille l'extrémité du cordon secteur IEC fourni. **CONSEIL IMPORTANT :** Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

**ES** Toma IEC con portafusibles integrado. Para enchufar el cable suministrado con conector IEC. **NOTA IMPORTANTE:** Sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

**PL** Gniazdo sieciowe IEC ze zintegrowaną oprawą bezpiecznika. Podłączanie przy użyciu kabla sieciowego IEC dostarczanego wraz z urządzeniem. **WAŻNA INFORMACJA:** bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

**IT** Presa di rete IEC con portafusibili integrato. Collegamento tramite il cavo di alimentazione IEC incluso nella fornitura. **NOTA IMPORTANTE:** sostituire il fusibile solo con un fusibile dello stesso tipo e con gli stessi valori. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

## 12 POWER OUT

**EN** IEC mains output socket. Used to supply power to additional CAMEO spotlights (maximum power consumption 3 A).

**DE** IEC Netzausgangsbuchse. Dient der Netzversorgung weiterer CAMEO Scheinwerfer (maximale Stromaufnahme 3A).

**FR** Embase de renvoi secteur au format IEC. Permet d'alimenter d'autres projecteurs CAMEO (intensité maximale 3 A).

**ES** Toma IEC de salida. Sirve para alimentar otros focos CAMEO (consumo máximo de 3 A).

**PL** Wyjściowe gniazdo zasilania sieciowego IEC. Gniazdo służy do zasilania dodatkowych lamp PAR CAMEO (maksymalny pobór prądu 3 A).

**IT** Presa di uscita rete IEC. Serve per l'alimentazione elettrica di altri fari CAMEO (potenza assorbita massima 3 A).

## 13 DMX IN

**EN** 3-pin male XLR socket for connection of a DMX controller (e.g. DMX console).

**DE** Männliche 3-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Kontrollgeräts (z.B. DMX-Pult).

**FR** Embase XLR 3 points mâle, pour branchement d'un contrôleur DMX (par exemple, pupitre DMX).

**ES** XLR macho de 3 pines para conectar un equipo de control DMX (como una mesa DMX).

**PL** 3-stykowe, męskie gniazdo XLR do podłączenia urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu DMX).

**IT** Presa XLR maschio a 3 poli per il collegamento di un apparecchio di controllo DMX (ad esempio mixer DMX).

## 14 DMX OUT

**EN** 3-pin female XLR socket for looping through the DMX control signal.

**DE** Weibliche 3-Pol XLR-Buchse zum Weiterleiten des DMX-Steuersignals.

**FR** Embase XLR 3 points femelle pour renvoi du signal de contrôle DMX entrant.

**ES** XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal de control DMX.

**PL** 3-stykowe, żeńskie gniazdo XLR do przesyłania sygnału sterowania DMX.

**IT** Presa XLR femmina a 3 poli per l'inoltro del segnale di controllo DMX.

## 15 KEY SWITCH

**EN** Lock switch for turning the laser effect on and off. In the OFF position, the laser effect is disabled; in the ON position, it is enabled. Two keys are included. Make sure that unauthorised users cannot operate the device; lock the lock switch and remove the associated key.

**DE** Schloss-Schalter zum Ein- und Ausschalten des Lasers. In Position OFF ist der Laser deaktiviert, in Position ON aktiviert. Zwei Schlüssel sind im Lieferumfang enthalten. Stellen Sie sicher, dass unbefugte Personen das Gerät nicht in Betrieb nehmen können, verriegeln Sie hierzu den Schloss-Schalter und entfernen den dazugehörigen Schlüssel.

**FR** Cet interrupteur à clé permet d'allumer/éteindre le laser. En position OFF, le laser est désactivé ; en position ON, il est activé. Le projecteur d'effets est livré avec deux clés. Pour vous assurer que l'appareil ne puisse pas être utilisé par des personnes non autorisées, verrouillez l'interrupteur à clé et mettez la clé en lieu sûr.

**ES** Interruptor con llave para activar/desactivar el láser. En la posición OFF, el láser está desactivado; en la posición ON está activado. Se suministran dos llaves. Asegúrese de que las personas no autorizadas no puedan poner el equipo en funcionamiento; para ello, utilice el interruptor con llave y retire la llave correspondiente.

**PL** Włącznik/Wyłącznik kluczykowy służy do włączania i wyłączenia lasera. W pozycji OFF laser jest wyłączony, w pozycji ON laser jest włączony. W zestawie znajdują się dwa kluczyki. Należy upewnić się, że urządzenie nie będzie używane przez osoby nieupoważnione, w tym celu należy zablokować włącznik/wyłącznik kluczykowy i wyjąć dołączony do urządzenia kluczyk.

**IT** Interruttore a chiave per l'accensione e lo spegnimento del laser. In posizione OFF il laser è disattivato, in posizione ON è attivato. La fornitura di serie comprende due chiavi. Assicurarsi che il dispositivo non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate bloccando l'interruttore a chiave e togliendo la chiave.

## 16 REMOTE

**EN** Connection socket for the optional emergency stop switch for deactivating the laser effect. Use the supplied short-circuit connector in order to activate the laser effect when no emergency stop switch is connected.

**DE** Anschlussmöglichkeit für einen optionalen kabelgebundenen Not-Aus-Schalter zur Deaktivierung des Laser-Effekts. Verwenden Sie den mitgelieferten Kurzschluss-Stecker, um den Laser-Effekt zu aktivieren, wenn kein Not-Aus-Schalter angeschlossen ist.

**FR** Ce port permet de brancher un interrupteur d'urgence (optionnel) pour désactivation immédiate de l'effet laser. Si aucun interrupteur d'urgence n'est connecté, il faut mettre en place le bouchon de court-circuit : il est sinon impossible d'activer le laser.

**ES** Permite conectar por cable un pulsador de parada de emergencia opcional para desactivar el efecto láser. Si no hay conectado un pulsador de parada de emergencia, utilice el jack puenteado suministrado para activar el efecto láser.

**PL** Możliwość podłączenia opcjonalnego przewodowego wyłącznika awaryjnego do wyłączenia efektu lasera. W przypadku braku wyłącznika awaryjnego w celu wyłączenia efektu lasera należy zastosować dołączoną wtyczkę zwierającą.

**IT** Possibilità di collegamento via cavo di un interruttore di emergenza opzionale per la disattivazione dell'effetto laser. Se non c'è alcun interruttore di emergenza collegato, per attivare l'effetto laser utilizzare il connettore di cortocircuito in dotazione.

## 17 MIC SENSITIVITY

**EN** Rotary encoder for adjusting the microphone sensitivity in the standalone music control mode and in the music control in the DMX mode. When turned to the left, the sensitivity is lowered, when turned to the right, it is increased.

**DE** Drehregler für die Einstellung der Mikrofonempfindlichkeit in der Standalone Betriebsart Musiksteuerung und Musiksteuerung in der DMX-Betriebsart. Nach links gedreht wird die Empfindlichkeit verringert, nach rechts gedreht angehoben.

**FR** Ce potentiomètre permet de régler la sensibilité du microphone lorsque vous utilisez le pilotage par la musique en mode autonome et le pilotage musical en mode DMX. Tournez-le vers la gauche pour réduire la sensibilité, vers la droite pour l'augmenter.

**ES** Potenciómetro que permite ajustar la sensibilidad del micrófono en el modo Autónomo y en el modo DMX. Girar a la izquierda para reducir la sensibilidad y a la derecha para aumentarla.

**PL** Pokrętło służące do ustawiania czułości mikrofonu w trybie pracy Standalone Sterowanie muzyką oraz Sterowanie muzyką w trybie pracy DMX. Obrót w lewo powoduje zmniejszenie, a obrót w prawo – zwiększenie czułości.

**IT** Manopola per l'impostazione della sensibilità del microfono con il controllo tramite musica nella modalità di funzionamento standalone e DMX. Ruotare a sinistra per ridurre la sensibilità, a destra per aumentarla.

## 18 LED DISPLAY

**EN** The four-digit LED display indicates the operating mode and other system information.

**DE** Das vierstellige LED-Display zeigt die Betriebsart und weitere Systeminformationen an.

**FR** Cet afficheur lumineux à quatre caractères indique le mode d'utilisation et les informations relatives au système.

**ES** La pantalla LED de 4 dígitos indica el modo de funcionamiento e información adicional del sistema.

**PL** Czteroznakowy wyświetlacz LED pokazuje tryb pracy i inne informacje systemowe.

**IT** Il display LED a quattro digit mostra la modalità di funzionamento e altre informazioni di sistema.

## 19 CONTROL BUTTONS / BEDIENTASTEN / TOUCHES UTILISATEUR / BOTONES DE AJUSTE / PRZYCISKI OBSŁUGI / TASTI DI COMANDO

**EN MODE:** Selecting the different operating modes. **ENTER:** Confirming operating modes, program selection and value changes. **UP and DOWN:** Selecting a program, setting values such as for example the program speed and DMX address.

**DE MODE:** Auswählen der verschiedenen Betriebsarten. **ENTER:** Bestätigen von Betriebsart, Programmauswahl und Wertänderungen. **UP und DOWN:** Programmauswahl, Wertänderungen, z.B. Programmgeschwindigkeit und DMX-Adresse.

**FR MODE :** Choix du mode de fonctionnement. **ENTER :** Validation des modes de fonctionnement, du choix des programmes et des modifications de valeurs. **UP et DOWN :** Sélection de Programme, modification de valeurs (par exemple rapidité de programme et adresse de départ DMX).

**ES MODE:** Permite seleccionar el modo de funcionamiento. **ENTER:** Permite confirmar el modo de funcionamiento, la selección de programa y los cambios realizados. **UP y DOWN:** Permiten seleccionar el programa y cambiar los valores (por ejemplo, la velocidad del programa o la dirección DMX).

**PL MODE:** wybór poszczególnych trybów pracy. **ENTER:** potwierdzenie wyboru trybu pracy, programu i zmiany wartości. **UP i DOWN:** wybór programu, zmiany wartości, np. szybkość programu i adres DMX.

**IT MODE:** consente di selezionare le diverse modalità di funzionamento. **ENTER:** conferma della modalità di funzionamento, della selezione del programma e delle modifiche dei valori. **UP e DOWN:** selezione del programma e delle modifiche, quali velocità di programma e indirizzo DMX.

## 20 IR SENSOR

**EN** Infrared sensor for control via IR remote control (included)

**DE** Infrarot-Sensor für die Steuerung per IR Fernbedienung (im Lieferumfang).

**FR** Port de réception infrarouge pour pilotage par la télécommande infrarouge (livrée)

**ES** El sensor de infrarrojos permite controlar el equipo mediante el mando a distancia por infrarrojos (suministrado).

**PL** Czujnik podczerwieni do sterowania za pomocą pilota na podczerwień (w zestawie).

**IT** Sensore a infrarossi per il comando tramite il telecomando a infrarossi (in dotazione).

**EN IMPORTANT INFORMATION:** The outputs for the LED spotlights and the derbies are located at the bottom of the bar and the LED spotlights and derbies are numbered (numbers 1 - 4). The numbers of the outputs and the numbers of the LED spotlights or derbies must match and must not be interchanged!

**DE WICHTIGER HINWEIS:** Die Ausgänge für die LED-Strahler und Derbys an der Unterseite der Bar und die LED-Strahler und Derbys sind nummeriert (Nummern 1 - 4). Die Nummern der Ausgänge und die Nummern der LED-Strahler bzw. Derbys müssen zwingend übereinstimmen und dürfen nicht vertauscht werden!

**FR PRÉCISION IMPORTANTE :** Les sorties pour les projecteurs LED et effets Derby sous la barre ainsi que les projecteurs LED et effets Derby sont numérotés (numéros 1 à 4). Les numéros des sorties et ceux des projecteurs LED et des effets Derby doivent absolument correspondre, sans intervention.

**ES NOTA IMPORTANTE:** Los conectores de salida para los focos LED y los derby situados en la parte inferior de la barra y en los focos LED y los derby están numerados (del 1 al 4). Los números de los conectores de salida y los números de los focos LED y de los derby deben coincidir y no deben intercambiarse!

**PL WAŻNA INFORMACJA:** Wyjścia reflektorów LED i efektów derby na spodzie listwy oraz reflektory LED i efekty derby zostały ponumerowane (1–4). Numery wyjść oraz numery reflektorów LED/efektów derby muszą koniecznie się zgadzać i nie można ich pozamieniać!

**IT NOTA IMPORTANTE:** le uscite per i proiettori a LED e i derby nella parte inferiore della barra e i proiettori a LED e i derby sono numerati (numeri 1 - 4). I numeri delle uscite e i numeri dei proiettori e LED e dei derby devono necessariamente coincidere e non possono essere scambiati!

## OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO

**EN** A few seconds after connecting to the power supply, the effects projector is ready for operation and the operating mode that was previously selected is activated. During startup, the software version is briefly displayed (Vx.xx).

### ACTIVATING THE DMX CONTROL AND ADJUSTING THE DMX START ADDRESS

Press the MODE button repeatedly until "Addr" appears on the display. Now press ENTER to activate the DMX control and display the currently set DMX start address. If no DMX signal is present, all four characters flash on the display; if a DMX signal is present, the display stops flashing. Using the UP and DOWN buttons, select the desired DMX start address and confirm with ENTER (02Ch Mode = A001 - A511, 05Ch Mode = A001 - A508, 29Ch Mode = A001 - A484). After about 30 seconds of inactivity, the characters in the display will go out and an LED dot appears in the bottom right of the display. If no control signal is present, the LED dot in the display flashes; the flashing stops as soon as a control signal is present.



### SETTING THE DMX MODE

Press the MODE button repeatedly until "CHAN" appears on the display, press ENTER and select one of the 3 available DMX modes using the UP and DOWN buttons (02Ch, 05Ch, 29Ch). Confirm the input with ENTER. Afterwards, the display will show the currently enabled DMX start address. After approximately 30 seconds of inactivity, the characters on the display will go out. You will find tables with the channels of the different DMX modes in this manual under DMX CONTROL.

CHAN → ENTER → UP/DOWN 02Ch / 05Ch / 29Ch → ENTER

### COLOUR MIXING (CoLo)

This mode offers the ability to separately adjust the brightness of the 4 colours of the LED spotlight and to simultaneously adjust the 3 colours of the Derby effects. Up to 3 colours of the LED spotlights can be activated at the same time; the value of at least one colour must therefore be set to 000. Press the MODE button repeatedly until "CoLo" appears on the display. Press the ENTER button and adjust the brightness of the red LEDs using the UP and DOWN buttons (r000 - r255) and confirm with ENTER. Now you can adjust the brightness of the green, blue and UV LEDs in the same way (G000 - G255, b000 - b255, u000 - u255). After you have confirmed with ENTER, the strobe effect can now be activated. Using the UP and DOWN buttons, you can set the stroboscope speed as desired and confirm with ENTER (F 00 = strobe disabled, F 01 = slowest and F 99 = fastest flash frequency). The display now shows "CoLo" again. After approximately 30 seconds of inactivity, the characters on the display will go out.

CoLo → ENTER → r000 → ENTER → 0000 → ENTER → 8000 → ENTER → 0000 → ENTER → r000 → ENTER → UP/DOWN r255 UP/DOWN 0255 UP/DOWN 8255 UP/DOWN 0255 UP/DOWN r999

### AUTOMATIC CONTROL MODE (Auto)

Press the MODE button repeatedly until "Auto" appears on the display. Press ENTER again to select one of the 46 automatically running programs using the UP and DOWN buttons (For programs see the DMX table 2-channel mode, channel 1). After confirming by pressing the ENTER button, you can now select the speed at which the selected program runs by using the UP and DOWN buttons (SP01 = minimum speed, SP99 = maximum speed). Confirm with ENTER. The display now shows "Auto" again. After approximately 30 seconds of inactivity, the characters on the display will go out.

Auto → ENTER → UP/DOWN P001 - P246 → ENTER → UP/DOWN SP01 - SP99 → ENTER → <- MODE

### MUSIC CONTROL MODE (Soun)

Press the MODE button repeatedly until "Soun" appears on the display. Press ENTER again to select one of the 46 automatically running programs using the UP and DOWN buttons (For programs see the DMX table 2-channel mode, channel 1). Confirm with ENTER. The display now shows "Soun" again. After approximately 30 seconds of inactivity, the characters on the display will go out. To adjust the sensitivity with which the programs react to sounds (bass pulses), use the MIC SENSITIVITY controller as desired. When turned to the left, the sensitivity is lowered, when turned to the right, it is increased.

Soun → ENTER → UP/DOWN P001 - P246 → ENTER → <- MODE

### SLAVE MODE

Press the MODE button repeatedly until "SLAv" appears on the display and confirm by pressing ENTER to activate the slave mode. If no control signal is present, the characters in the display flash; the flashing stops as soon as a control signal is present. Connect the slave and the master unit (same model) using a DMX cable (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN) and activate one of the standalone modes (automatic control, music control, colour mixing) on the master unit. Now the slave unit follows the master unit. After about 30 seconds of inactivity, the characters in the display will go out and an LED dot appears in the bottom right of the display. If no control signal is present, the LED dot in the display flashes; the flashing stops as soon as a control signal is present.

### CONTROL VIA WIRELESS FOOT SWITCH (Foot)

To control the lighting system via wireless foot switch, the wireless connection must be activated (Foot = on). Press the MODE button repeatedly until "Foot" appears on the display and confirm by pressing ENTER. Now use the UP and DOWN buttons to select the "on" entry and confirm by pressing ENTER. If the foot switch is not used, please disable the wireless connection (Foot = off). You will find instructions for using the wireless foot switch in the WIRELESS FOOT SWITCH section of this manual.

Foot → ENTER → UP/DOWN 00on - 00ff → ENTER

**DE** Wenige Sekunden nach dem Anschließen an das Stromnetz ist der Effekt-Strahler betriebsbereit und die Betriebsart, die zuvor angewählt war, wird aktiviert. Während des Startvorgangs wird kurz die Software Version angezeigt (Vx.xx).

### DMX-STEUERUNG AKTIVIEREN UND DMX-STARTADRESSE EINSTELLEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „Addr“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER, um die DMX-Steuerung zu aktivieren und die aktuell eingestellte DMX-Startadresse anzeigen zu lassen. Alle vier Zeichen im Display blinken, falls kein DMX-Signal anliegt, wenn ein DMX-Signal anliegt, stoppt das Blinken der Zeichen im Display. Stellen Sie nun die gewünschte DMX-Startadresse mit Hilfe der Tasten UP und DOWN ein und bestätigen die Eingabe mit ENTER (02Ch Mode = A001 - A511, 05Ch Mode = A001 - A508, 29Ch Mode = A001 - A484). Nach ca. 30 Sekunden Inaktivität erlöschen die Zeichen im Display und ein LED-Punkt rechts unten im Display wird angezeigt. Liegt kein Steuersignal an, blinkt der LED-Punkt, das Blinken stoppt, sobald ein Steuersignal anliegt.

Addr → ENTER → UP/DOWN A001 - A511 → ENTER

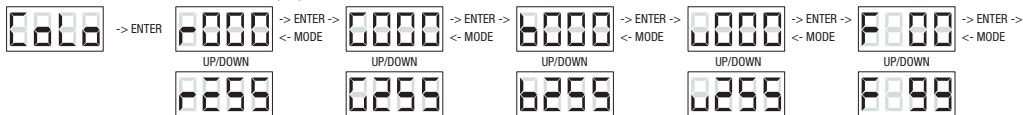
### DMX-BETRIEBSART EINSTELLEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „CHAN“ angezeigt wird, drücken auf ENTER und wählen nun eine der 3 verfügbaren DMX-Betriebsarten mit Hilfe der Tasten UP und DOWN aus (02Ch, 05Ch, 29Ch). Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER. Daraufhin wird die aktuell eingestellte DMX-Startadresse angezeigt. Nach ca. 30 Sekunden Inaktivität erlöschen die Zeichen im Display. Tabellen mit der Kanalbelegung der verschiedenen DMX-Modi finden Sie in dieser Anleitung unter DMX STEUERUNG.



### FARB MISCHUNG (CoLo)

Diese Betriebsart bietet die Möglichkeit, die Helligkeit der 4 Farben der LED-Strahler und gleichzeitig die 3 Farben der Derby-Effekte einzustellen. Maximal 3 Farben der LED-Strahler können gleichzeitig aktiviert werden, der Wert mindestens einer Farbe muss also auf 000 gesetzt sein. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „CoLo“ angezeigt wird. Drücken Sie auf ENTER und stellen die Helligkeit der roten LEDs mit Hilfe der Tasten UP und DOWN ein (r000 - r255) und bestätigen mit ENTER. Nun kann die Helligkeit der grünen, blauen und der UV LEDs in der gleichen Weise eingestellt werden (G000 - G255, b000 - b255, u000 - u255). Nachdem Sie mit ENTER bestätigt haben, kann nun der Stroboskop-Effekt aktiviert werden. Stellen Sie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die Blitzgeschwindigkeit wunschgemäß ein und bestätigen mit ENTER (F 00 = Stroboskop deaktiviert, F 01 = langsamste Blitzfrequenz, F 99 = schnellste Blitzfrequenz). Im Display wird nun wieder „CoLo“ angezeigt. Nach ca. 30 Sekunden Inaktivität erlöschen die Zeichen im Display.



### BETRIEBSART AUTOMATISCHE STEUERUNG (Auto)

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „Auto“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER, um eines der 46 automatisch ablaufenden Programme mit Hilfe der UP und DOWN Tasten auszuwählen (Programme siehe DMX-Tabelle 2-Kanal Modus, Kanal 1). Nachdem Sie durch Drücken auf ENTER die Eingabe bestätigt haben, wählen Sie nun die Geschwindigkeit, mit der das gewählte Programm laufen soll, mit Hilfe der Tasten UP und DOWN aus (SP01 = minimale Geschwindigkeit, SP99 = maximale Geschwindigkeit). Bestätigen Sie mit ENTER. Im Display wird nun wieder „Auto“ angezeigt. Nach ca. 30 Sekunden Inaktivität erlöschen die Zeichen im Display.



### BETRIEBSART MUSIKSTEUERUNG (Soun)

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „Soun“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER, um eines der 46 automatisch ablaufenden Programme mit Hilfe der UP und DOWN Tasten auszuwählen (Programme siehe DMX-Tabelle 2-Kanal Modus, Kanal 1). Bestätigen Sie mit ENTER. Im Display wird nun wieder „Soun“ angezeigt. Nach ca. 30 Sekunden Inaktivität erlöschen die Zeichen im Display. Die Empfindlichkeit, mit der die Programme auf Geräusche reagieren (Bass-Impulse), stellen Sie am Regler MIC SENSITIVITY wunschgemäß ein. Nach links gedreht wird die Empfindlichkeit verringert, nach rechts gedreht angehoben.



### SLAVE-BETRIEBSART

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SLAV“ angezeigt wird und drücken auf ENTER, um die Slave-Betriebsart zu aktivieren. Liegt kein Steuersignal an, blinken die Zeichen im Display, das Blinken stoppt, sobald ein Steuersignal anliegt. Verbinden Sie die Slave- mit der Master-Einheit (gleiches Modell) mit Hilfe eines DMX-Kabels (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN) und aktivieren in der Master-Einheit eine der Standalone Betriebsarten (automatische Steuerung, Musiksteuerung, Farbmischung). Nun folgt die Slave-Einheit der Master-Einheit. Nach ca. 30 Sekunden Inaktivität erlöschen die Zeichen im Display und ein LED-Punkt rechts unten im Display wird angezeigt. Liegt kein Steuersignal an, blinkt der LED-Punkt, das Blinken stoppt, sobald ein Steuersignal anliegt.

### STEUERUNG PER FUNK-FUSSSCHALTER (Foot)

Um die Lichtenlage per Funk-Fußschalter steuern zu können, muss die Drahtlosverbindung aktiviert werden (Foot = on). Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „Foot“ angezeigt wird und drücken auf ENTER. Wählen Sie nun mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Eintrag „on“ und bestätigen mit ENTER. Wird der Fußschalter nicht genutzt, deaktivieren Sie bitte die Drahtlosverbindung (Foot = oFF). Informationen zur Bedienung des Fußschalters finden Sie in dieser Anleitung unter FUNK-FUSSSCHALTER.



**FR** Quelques secondes après mise sous tension, le projecteur à effets est prêt à l'emploi, dans le précédent mode de fonctionnement activé avec extinction. Lors du démarrage, le numéro de version de logiciel interne apparaît brièvement à l'écran (Vx.xx).

### ACTIVATION DU PILOTAGE DMX, CHOIX DU MODE DMX ET DE L'ADRESSE DE DÉPART DMX

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que la mention «Addr» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER pour activer le pilotage DMX et afficher la valeur d'adresse DMX en cours. Si aucun signal DMX entrant n'est détecté, les quatre caractères de l'afficheur clignotent ; ce clignotement cesse dès réception d'un signal DMX. Entrez alors la valeur d'adresse de départ DMX souhaitée avec les touches UP et DOWN, puis validez par ENTER (la valeur d'adresse la plus élevée dépend du mode DMX choisi – mode 2 canaux = A001 - A511, mode 5 canaux = A001 - A508, mode 29 canaux = A001 - A484). Au bout d'environ 30 secondes d'inactivité, les chiffres de l'afficheur s'éteignent, et un point LED apparaît en bas à droite de l'afficheur. En l'absence de signal de pilotage, le point LED clignote ; le clignotement cesse à réception d'un signal de pilotage.



### RÉGLAGE DU MODE DMX

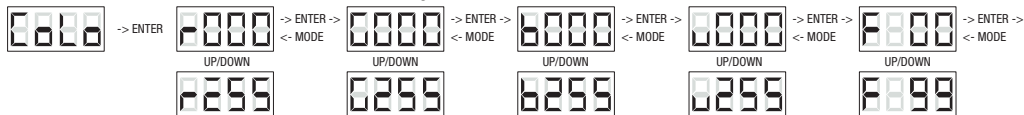
Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que la mention «Chan» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER puis choisissez l'un des 3 modes DMX disponibles à l'aide des touches UP/DOWN (02Ch, 05Ch, 29Ch).

Pour valider votre sélection, appuyez sur la touche ENTER. La valeur actuelle de l'adresse de départ DMX apparaît alors dans l'afficheur. Au bout d'environ 30 secondes, les chiffres de l'afficheur s'éteignent. Vous trouverez des tableaux spécifiant l'assignation de canaux des différents modes DMX dans la section PILOTAGE DMX.



### MÉLANGEUR DE COULEURS (CoLo)

Ce mode de fonctionnement offre la possibilité de définir l'intensité lumineuse des 4 couleurs du projecteur LED et en même temps les 3 couleurs de l'effet Derby. Au maximum, 3 couleurs du projecteur LED peuvent être activées simultanément ; la valeur d'au moins une couleur doit donc être réglée sur 000. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «CoLo» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez sur ENTER puis réglez la luminosité des LED rouges à l'aide des touches UP et DOWN (r000-r255), et validez par ENTER. Vous pouvez ensuite régler de la même façon la luminosité des LED vertes, bleues et UV (G000 - G255, b000 - b255, u000 - u255). Après avoir appuyé sur ENTER, vous pouvez activer l'effet Stroboscope. Réglez à l'aide des touches UP et DOWN la fréquence des éclairs désirée, puis validez par ENTER (F 00 = stroboscope désactivé, F01 = fréquence d'éclairs la plus lente, F99 = fréquence d'éclairs la plus rapide). Dans l'afficheur apparaît alors de nouveau la mention «CoLo». Au bout d'environ 30 secondes, les chiffres de l'afficheur s'éteignent.



### PILOTAGE AUTOMATIQUE (MODE AUTO)

Appuyez sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «Auto» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez sur ENTER puis choisissez à l'aide des touches UP et DOWN l'un des 46 Programmes à défilement automatique (pour la liste des Programmes, voir Tableau DMX, mode 2 canaux, Canal 1). Une fois votre choix validé en appuyant sur la touche ENTER, vous pouvez régler la rapidité de défilement du programme avec les touches UP et DOWN (dans l'afficheur : SP01 = rapidité minimale, SP99 = rapidité maximale). Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Dans l'afficheur apparaît alors de nouveau la mention «Auto». Au bout d'environ 30 secondes, les chiffres de l'afficheur s'éteignent.



### PILOTAGE PAR LA MUSIQUE (Soun)

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que la mention «Soun» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez sur ENTER puis choisissez à l'aide des touches UP et DOWN l'un des 46 Programmes à défilement automatique (pour la liste des Programmes, voir Tableau DMX, mode 2 canaux, Canal 1). Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Dans l'afficheur apparaît alors de nouveau la mention «Soun». Au bout d'environ 30 secondes, les chiffres de l'afficheur s'éteignent. La sensibilité de réaction du programme à la musique (impulsions dans les graves) se règle par l'intermédiaire du potentiomètre MIC SENSITIVITY. Tournez-le vers la gauche pour réduire la sensibilité, vers la droite pour l'augmenter.



### MODE SLAVE

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SLAV» apparaisse dans l'afficheur, puis validez par ENTER afin d'activer ce mode de fonctionnement. En l'absence de signal de pilotage, les quatre caractères de l'afficheur clignotent ; le clignotement cesse à réception d'un signal de pilotage. Relevez l'appareil Master et l'appareil Slave (de référence identique) avec un câble DMX (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN), et activez l'un des modes autonomes sur l'appareil Master (pilotage automatique, pilotage par la musique, mélangeur de couleurs). Dès lors, l'appareil esclave (Slave) suit l'appareil maître (Master). Au bout d'environ 30 secondes, les chiffres de l'afficheur s'éteignent et un point LED apparaît en bas à droite de l'afficheur. En l'absence de signal de pilotage, le point LED clignote ; ce clignotement cesse à réception d'un signal de pilotage.

### PILOTAGE PAR PÉDALE FOOTSWITCH HF (Foot)

Pour pouvoir piloter la barre d'effets avec la pédale Footswitch HF, il faut activer le mode de contrôle HF correspondant (Foot = On). Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «Foot» apparaisse dans l'afficheur, et appuyez sur ENTER. Sélectionnez, avec les touches UP et DOWN l'élément de menu «on», puis appuyez sur ENTER. Si vous n'utilisez pas la pédale Footswitch HF, désactivez le mode de contrôle HF (Foot = off). Vous trouverez plus d'informations sur l'utilisation de la pédale Footswitch HF dans la partie PÉDALE FOOTSWITCH HF de ce Manuel Utilisateur.



**ES** Unos segundos después de aplicar la alimentación eléctrica, el foco ya está listo para funcionar y se activará el modo de funcionamiento seleccionado previamente. Durante el proceso de arranque se mostrará en la pantalla la versión de software (Vx.xx).

### ACTIVACIÓN DEL CONTROL DMX Y AJUSTE DE LA DIRECCIÓN INICIAL DMX

Pulse varias veces el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «Addr». Pulse ENTER para activar el control DMX y mostrar la dirección inicial DMX actual. Si no hay señal DMX, los cuatro dígitos de la pantalla parpadearán; cuando haya señal DMX, dejarán de parpadear. A continuación, con los botones UP y DOWN, seleccione la dirección inicial DMX deseada y confirme pulsando ENTER (Modo 02Ch = A001 - A511, Modo 05Ch = A001 - A508, Modo 29Ch = A001 - A484). Al cabo de 30 segundos de inactividad, los dígitos de la pantalla se apagarán y se iluminará un punto de LED en la esquina inferior derecha de la pantalla. Si no hay señal de control, el punto de LED parpadeará; cuando haya señal de control, dejará de parpadear.



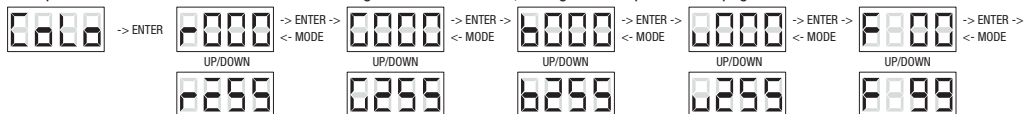
## AJUSTE DEL MODO DMX

Pulse el botón MODE repetidamente hasta que en pantalla se muestre «ChAn», pulse ENTER y luego seleccione uno de los 3 modos DMX mediante los botones UP y DOWN (02Ch, 05Ch, 29Ch). Confirme con el botón ENTER. A continuación, se muestra la dirección inicial DMX actualmente seleccionada. Al cabo de 30 segundos de inactividad, los dígitos de la pantalla se apagarán. Consulte la asignación de canales de los distintos modos DMX en las tablas de la sección CONTROL DMX de este manual.



## Mezcla de colores (CoLo)

Este modo operativo permite ajustar simultáneamente la intensidad de los 4 colores de los focos de LED y los 3 colores de los efectos derby. En los focos LED se puede activar simultáneamente un máximo de 3 colores; por lo tanto, habrá que dejar en 000 el valor de al menos uno de los colores. Pulse varias veces el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «CoLo». Pulse el botón ENTER y con los botones UP y DOWN seleccione la intensidad de los LED rojos (r000 - r255) y confirme con ENTER. A continuación, ajuste la intensidad de los LED verdes, azules y UV (G000 - G255, b000 - b255, u000 - u255). Después de confirmar con ENTER, ahora podrá activar el efecto estrobo. Con los botones UP y DOWN seleccione la frecuencia de destellos y pulse ENTER (F 00 = estrobo desactivado, F 01 = frecuencia de destellos mínima, F 99 = frecuencia de destellos máxima). En la pantalla se mostrará «CoLo». Al cabo de 30 segundos de inactividad, los dígitos de la pantalla se apagarán.



## MODO AUTOMÁTICO (Auto)

Pulse varias veces el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «Auto». Luego pulse ENTER para seleccionar uno de los 46 programas automáticos mediante los botones UP y DOWN (consulte los programas en la tabla DMX, Modo 2 canales, canal 1). Después de confirmar con el botón ENTER, seleccione la velocidad a la que se ejecutará el programa mediante los botones UP y DOWN (SP01 = velocidad mínima, SP99 = velocidad máxima). Confirme con el botón ENTER. En la pantalla se mostrará «Auto». Al cabo de 30 segundos de inactividad, los dígitos de la pantalla se apagarán.



## MODO CONTROL POR SONIDO (Soun)

Pulse varias veces el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «Soun». Luego pulse ENTER para seleccionar uno de los 46 programas automáticos mediante los botones UP y DOWN (consulte los programas en la tabla DMX, Modo 2 canales, canal 1). Confirme con el botón ENTER. En la pantalla se mostrará «Soun». Al cabo de 30 segundos de inactividad, los dígitos de la pantalla se apagarán. Ajuste con el potenciómetro MIC SENSITIVITY la sensibilidad a la que el programa responderá al sonido ambiente (pulsos graves). Girar a la izquierda para reducir la sensibilidad y a la derecha para aumentarla.



## MODO ESCLAVO

Pulse varias veces el botón MODE hasta que aparezca en pantalla «SLAV» y pulse ENTER para activar el modo esclavo. Si no hay señal de control, los dígitos de la pantalla parpadearán; cuando haya señal de control, dejarán de parpadear. Conecte el equipo esclavo al maestro (del mismo modelo) mediante un cable DMX (maestro = DMX OUT, esclavo = DMX IN) y active en el equipo maestro uno de los modos autónomos (control automático, control por sonido, mezcla de colores). Ahora el equipo esclavo estará sincronizado con el equipo maestro. Al cabo de 30 segundos de inactividad, los dígitos de la pantalla se apagarán y se iluminará un punto de LED en la esquina inferior derecha de la pantalla. Si no hay señal de control, el punto de LED parpadeará; cuando haya señal de control, dejará de parpadear.

## CONTROL MEDIANTE EL PEDAL INALÁMBRICO (Foot)

Para poder controlar el sistema de iluminación mediante el pedal inalámbrico, debe activarse la conexión inalámbrica (Foot = on). Pulse varias veces el botón MODE hasta que aparezca en pantalla «Foot» y pulse ENTER. Luego con los botones UP y DOWN seleccione la opción «on» y confirme con el botón ENTER. Si no se utiliza el pedal, deberá desactivar la conexión inalámbrica (Foot = off). Consulte la información sobre cómo utilizar el pedal en la sección PEDAL INALÁMBRICO de este manual.



**PL** Kilka sekund po podłączeniu do prądu reflektor jest gotowy do pracy i przełącza się na ostatnio wybrany tryb. Podczas włączania na ekranie pojawi się na krótko wersja oprogramowania (Vx.xx).

## WŁĄCZYĆ STEROWANIE DMX I ADRES STARTOWY DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Addr”. Aby włączyć sterowanie DMX i wyświetlić aktualnie ustawiony adres startowy DMX, należy nacisnąć przycisk ENTER. Gdy nie dochodzi żaden sygnał DMX, wszystkie cztery znaki na wyświetlaczu pulsują. Gdy sygnał DMX dochodzi, znaki przestają pulsować. Za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić teraz żądany adres startowy DMX, a następnie potwierdzić wybór przyciskiem ENTER (02Ch Mode = A001–A511, 05Ch Mode = A001–A508, 29Ch Mode = A001–A484). Po ok. 30 sekundach braku aktywności znaki na wyświetlaczu znikną i po prawej stronie u dołu wyświetlacza zapali się dioda LED. Gdy nie dochodzi żaden sygnał sterujący, dioda LED pulsuje. Dioda przestaje pulsować po doprowadzeniu sygnału sterującego.





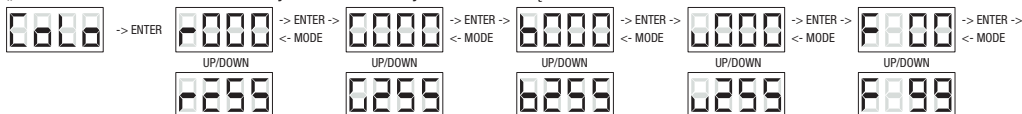
## USTAWIANIE TRYBU PRACY DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „CHAn”. Następnie nacisnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać jeden z 3 dostępnych trybów pracy DMX (02Ch, 05Ch, 29Ch). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER. Następnie na wyświetlaczu pojawi się aktualnie ustawiony adres startowy DMX. Po ok. 30 sekundach braku aktywności znaki na wyświetlaczu znikną. Tabele z przyporządkowaniem kanałów dla różnych trybów DMX znajdują się w punkcie STEROWANIE DMX niniejszej instrukcji.



## MIESZANIE KOLORÓW (CoLo)

Ten tryb pracy oferuje możliwość ustawienia jasności 4 kolorów reflektorów LED i jednoczesnego ustawienia 3 kolorów efektów derby. Istnieje możliwość jednoczesnego aktywowania maksymalnie 3 kolorów reflektorów LED, więc wartość co najmniej jednego koloru należy ustawić na 000. Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „CoLo”. Nacisnąć przycisk ENTER i ustawić jasność czerwonych diod LED za pomocą przycisków UP i DOWN (r000–r255), a następnie potwierdzić przyciskiem ENTER. Następnie można w taki sam sposób ustawić jasność zielonych i niebieskich diod LED oraz diod LED UV (G000–G255, b000–b255, u000–u255). Po potwierdzeniu przyciskiem ENTER można aktywować efekt stroboskopowy. Za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić żądaną częstotliwość błysków i potwierdzić przyciskiem ENTER (F 00 = stroboskop wyłączony, F 01 = najniższa częstotliwość błysków, F 99 = najwyższa częstotliwość błysków). Na wyświetlaczu pojawi się teraz ponownie napis „CoLo”. Po ok. 30 sekundach braku aktywności znaki na wyświetlaczu znikną.



## TRYB PRACY STEROWANIE AUTOMATYCZNE (Auto)

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Auto”. Nacisnąć teraz przycisk ENTER, aby za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać jeden z 46 programów automatycznych (programy – zob. tabela DMX, tryb 2-kanałowy, kanał 1). Po potwierdzeniu ustawień przyciskiem ENTER należy teraz za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać szybkość, z jaką ma działać wybrany program (SP01 = minimalna szybkość, SP99 = maksymalna szybkość). Potwierdzić przyciskiem ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się teraz ponownie napis „Auto”. Po ok. 30 sekundach braku aktywności znaki na wyświetlaczu znikną.



## TRYB PRACY STEROWANIE MUZYKĄ (Soun)

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Soun”. Nacisnąć teraz przycisk ENTER, aby za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać jeden z 46 programów automatycznych (programy – zob. tabela DMX, tryb 2-kanałowy, kanał 1). Potwierdzić przyciskiem ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się teraz ponownie napis „Soun”. Po ok. 30 sekundach braku aktywności znaki na wyświetlaczu znikną. Czułość, z jaką programy mają reagować na dźwięki (impulsy basowe), należy ustawić za pomocą regulatora MIC SENSITIVITY. Obrót w lewo powoduje zmniejszenie, a obrót w prawo – zwiększenie czułości.



## TRYB PRACY SLAVE

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SLAV”, a następnie potwierdzić wybór przyciskiem ENTER, aby włączyć tryb pracy Slave. Gdy nie dochodzi żaden sygnał sterujący, dioda LED pulsuje. Dioda przestaje pulsować po doprowadzeniu sygnału sterującego. Należy połączyć jednostkę Slave z jednostką Master (ten sam model) za pomocą kabla DMX (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN) i ustawić jednostkę Master w jednym z trybów Standalone (Sterowanie automatyczne, Sterowanie muzyką, Mieszanie kolorów). Jednostka Slave jest teraz podrzędna w stosunku do jednostki Master. Po ok. 30 sekundach braku aktywności znaki na wyświetlaczu znikną i po prawej stronie u dołu wyświetlacza zapali się dioda LED. Gdy nie dochodzi żaden sygnał sterujący, dioda LED pulsuje. Dioda przestaje pulsować po doprowadzeniu sygnału sterującego.

## STEROWANIE ZA POMOCĄ BEZPRZEWODOWEGO PRZEŁĄCZNIKA NOŻNEGO (Foot)

Aby móc sterować instalacją oświetleniową za pomocą przełącznika nożnego, należy aktywować połączenie bezprzewodowe (Foot = on). Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Foot”, a następnie potwierdzić wybór przyciskiem ENTER. Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać teraz opcję „on” i potwierdzić przyciskiem ENTER. Jeżeli przełącznik nożny nie jest używany, należy wyłączyć połączenie bezprzewodowe (Foot = oFF). Informacje na temat obsługi przełącznika nożnego znajdują się w punkcie BEZPRZEWODOWY PRZEŁĄCZNIK NOŻNY niniejszej instrukcji.



**IT** Pochi secondi dopo l'allacciamento alla rete elettrica il proiettore a effetti è pronto per l'utilizzo e la modalità di funzionamento in precedenza selezionata si attiva. Durante la procedura di avvio viene visualizzata brevemente la versione del software (Vx.xx).

## ATTIVAZIONE DEL COMANDO DMX E IMPOSTAZIONE DELL'INDIRIZZO DI AVVIO DMX

Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare „Addr”. Premere ora ENTER per attivare il controllo DMX e visualizzare l'indirizzo di avvio DMX attualmente impostato. Tutti e quattro i digit sul display lampeggiano se non è presente alcun segnale DMX, mentre se è presente un segnale DMX, i digiti smettono di lampeggiare. Impostare ora l'indirizzo di avvio DMX desiderato con l'ausilio dei tasti UP e DOWN e confermare con ENTER (02Ch Mode = A001 - A511, 05Ch Mode = A001 - A508, 29Ch Mode = A001 - A484). Dopo circa 30 secondi di inattività si spengono i digit sul display e nella parte in basso a destra nel display appare un punto LED. Se non è presente nessun segnale di comando, il punto LED lampeggia e smette di lampeggiare non appena è presente un segnale di comando.

### IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DMX

Premere il tasto MODE fino a quando sul display non appare "ChAn", premere ENTER e ora selezionare una delle tre modalità di funzionamento DMX disponibili tramite i tasti UP e DOWN (02Ch, 05Ch, 29Ch). Confermare l'inserimento premendo ENTER. Viene quindi visualizzato l'indirizzo di avvio DMX attualmente impostato. Dopo circa 30 secondi di inattività si spengono i digitoli sul display. Le tabelle con l'assegnazione dei canali delle diverse modalità DMX sono riportate più avanti in questo manuale, alla sezione CONTROLLO DMX.

### MIX DI COLORI (CoLo)

Questa modalità di funzionamento consente di impostare contemporaneamente la luminosità dei 4 colori dei proiettori a LED e i 3 colori degli effetti derby. È possibile attivare contemporaneamente al massimo 3 colori dei proiettori a LED e quindi il valore minimo di un colore deve essere impostato su 000. Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "CoLo". Premere ENTER e impostare la luminosità dei LED rossi con i tasti UP e DOWN (r000 - r255) e confermare con ENTER. Ora allo stesso modo si può impostare la luminosità dei LED verdi, blu e UV (G000 - G255, b000 - b255, u000-u255). Dopo aver confermato con ENTER, è possibile attivare l'effetto stroboscopio. Impostare come desiderato la frequenza di lampeggio con l'ausilio dei tasti UP e DOWN e confermare con ENTER (F 00 = stroboscopio disattivato, F 01 = frequenza di lampeggio lenta, F 99 = frequenza di lampeggio più rapida). Ora nel display appare di nuovo "CoLo". Dopo circa 30 secondi di inattività si spengono i digitoli sul display.

### MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO COMANDO AUTOMATICO (Auto)

Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "Auto". Premere ora ENTER per selezionare uno dei 46 programmi automatici con i tasti UP e DOWN (per i programmi v. tabella DMX modalità a 2 canali, canale 1). Dopo aver confermato l'inserimento premendo ENTER, utilizzare i tasti UP e DOWN per stabilire la velocità di avanzamento del programma selezionato (SP01 = velocità minima, SP99 = velocità massima). Confermare con ENTER. Ora nel display appare di nuovo "Auto". Dopo circa 30 secondi di inattività si spengono i digitoli sul display.

### MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO COMANDO TRAMITE MUSICA (Soun)

Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "Soun". Premere ora ENTER per selezionare uno dei 46 programmi automatici con i tasti UP e DOWN (per i programmi v. tabella DMX modalità a 2 canali, canale 1). Confermare con ENTER. Ora nel display appare di nuovo "Soun". Dopo circa 30 secondi di inattività si spengono i digitoli sul display. La sensibilità di reazione ai rumori dei programmi (impulsi gravi) si imposta con il regolatore MIC SENSITIVITY. Ruotare a sinistra per ridurre la sensibilità, a destra per aumentarla.

### MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO SLAVE

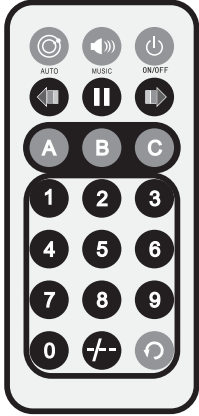
Premere il tasto MODE più volte fino a quando sul display appare "SLAV" e premere ENTER per attivare la modalità di funzionamento Slave. Se non è presente alcun segnale di comando, i digitoli sul display lampeggiano; smettono di lampeggiare non appena è presente un segnale di comando. Collegare l'unità Slave all'unità Master (stesso modello) mediante un cavo DMX (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN) e attivare una modalità operativa Standalone (comando automatico, controllo tramite musica, mix di colori) nell'unità Master. Ora l'unità slave segue l'unità master. Dopo circa 30 secondi di inattività si spengono i digitoli sul display e nella parte in basso a destra nel display appare un punto LED. Se non è presente nessun segnale di comando, il punto LED lampeggia e smette di lampeggiare non appena è presente un segnale di comando.

### COMANDO TRAMITE PEDALIERA WIRELESS (Foot)












Per controllare l'impianto di illuminazione tramite la pedaliera wireless, il collegamento senza fili deve essere attivato (Foot = on). Premere più volte il tasto MODE finché sul display non compare "Foot" e quindi premere ENTER. Con i tasti UP e DOWN selezionare l'inserimento "on" e confermare con ENTER. Se la pedaliera non viene utilizzata, disattivare il collegamento senza fili (Foot = off). Le informazioni sull'utilizzo della pedaliera sono riportate in questo manuale alla sezione PEDALIERA WIRELESS.

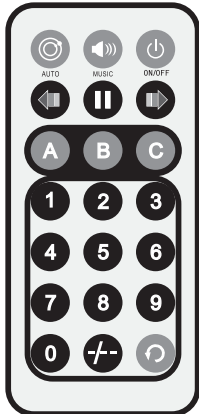
# IR REMOTE CONTROL / IR FERNBEDIENUNG / TÉLÉCOMMANDE INFRAROUGE / MANDO A DISTANCIA POR INFRARROJOS / PILOT NA PODCZERWIĘŃ / TELECOMANDO A INFRAROSSII

DE














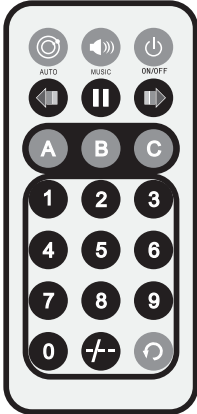
**Richten Sie die Infrarot-Fernbedienung in Sichtverbindung entweder direkt auf den auf der Vorderseite oder der Rückseite der Lichtanlage verbauten Infrarot-Sensor. Die maximale Reichweite beträgt ca. 8 Meter. In der DMX- und der Slave-Betriebsart sind die Funktionen der Fernbedienung deaktiviert (Batterie für IR Fernbedienung: CR2025).**

	Blackout	Die ON/OFF-Taste dient dazu, alle Strahler und Effekte abzuschalten, unabhängig davon, welche von der Fernbedienung kontrollierten Betriebsart aktiviert ist. Bei nochmaligem Drücken der ON/OFF-Taste wird die zuvor ausgewählte Betriebsart wieder aktiviert.
	Auto-Programm	Auto-Programme Pr01 - Pr10 (Mix-Programme LED-Strahler/Stroboskop/ Derby/Laser). Programmauswahl durch wiederholtes Drücken.
	Musik-steuerung	Musikgesteuerte Programme Pr01 - Pr10. Programmauswahl durch wiederholtes Drücken. Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit am Gerät (MIC SENSITIVITY).
	Pause	Stoppt den Programmablauf („einfrieren“ der aktuellen Szene). Nochmaliges Drücken für die Fortführung des Programms.
	Farb-auswahl	Farbauswahl für die LED-Strahler und Derby-Effekte. Zurückstellen auf Auto- bzw. Sound-Programm durch Drücken auf AUTO bzw. MUSIC.
	Programm	Auto-Programme Pr21 - Pr30 (Mix-Programme LED-Strahler/Derby). Programmauswahl durch wiederholtes Drücken.
	Programm	Auto-Programme Pr31 - Pr40 (Stroboskop-Programme). Programmauswahl durch wiederholtes Drücken.
	Programm	Auto-Programme Pr41 - Pr46 (Laser-Programme). Programmauswahl durch wiederholtes Drücken.
	Ziffern-tasten	Einstellen der Laufgeschwindigkeit für die Auto-Programme. 0 = langsamste, 9 = schnellste Laufgeschwindigkeit.
		Umschalten zwischen Auto- und musikgesteuerten Programmen.
		Keine Funktion














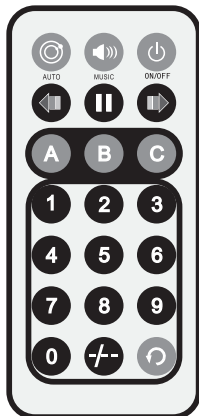
**Dirigez la télécommande infrarouge, en contact visuel direct, vers le port récepteur infrarouge situé en face avant du projecteur d'effets. Sa portée maximale est d'environ 8 mètres. En modes DMX et Slave, les fonctions de la télécommande infrarouge sont désactivées (référence de la pile de la télécommande : CR2025).**

	Blackout	La touche ON/OFF sert à éteindre tous les effets et les projecteurs, quel que soit le mode contrôlé via la télécommande. Il suffit d'appuyer de nouveau sur la touche ON/OFF pour rétablir le mode précédemment activé.
	Programme Auto	Programmes Auto Pr01 - Pr10 (Programmes Mix Projecteurs LED/Stroboscope/Derby/Laser). Sélection du Programme par appui répété
	Pilotage par la musique	Programmes pilotés par la musique Pr01 - Pr10. Sélection du Programme par appui répété Réglage de la sensibilité du microphone sur l'appareil (MIC SENSITIVITY).
	Pause	Suspend le défilement du programme ("gel" de la Scène en cours). Appuyer de nouveau pour reprendre le défilement normal du programme.
	Sélection de Couleur	Sélection de la couleur pour les projecteurs LED et les effets Derby. Pour revenir au Programme Auto ou Sound, appuyez sur AUTO ou MUSIC.
	Programme	Programmes Auto Pr21 - Pr30 (Mix Programmes projecteurs LED/Derby). Sélection du Programme par appui répété
	Programmes	Programmes Auto Pr31 - Pr40 (Programmes Stroboscope). Sélection du Programme par appui répété
	Programmes	Programmes Auto Pr41 - Pr46 (Programmes Laser). Sélection du Programme par appui répété
	Touches du pavé numérique	Réglage de la rapidité de saut de couleurs pour les programmes automatiques. 0 = le plus lent, 9 = le plus rapide.
		Passage des programmes Auto aux programmes pilotés par la musique.
		Non fonctionnel














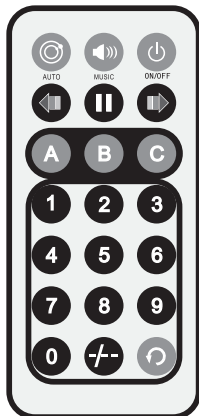
**Apunte el mando a distancia directamente al sensor de infrarrojos del panel frontal o del panel posterior del sistema de iluminación. El alcance máximo es de 8 metros aprox. En los modos DMX y Esclavo estarán desactivadas las funciones del mando a distancia. (Pila para el mando a distancia por infrarrojos: CR2025).**












	Negro	El botón ON/OFF sirve para desactivar todos los focos y efectos, independientemente del modo controlado por el mando a distancia. Pulse de nuevo el botón ON/OFF para activar el modo de funcionamiento anterior.
	Programa automático	Programas automáticos Pr01 a Pr10 (programas Mix que combinan focos LED/estrobo/derby/láser). Para seleccionar el programa pulse varias veces este botón.
	Control por sonido	Programas de control por sonido Pr01 a Pr10. Para seleccionar el programa pulse varias veces este botón. Para ajustar la sensibilidad del micrófono, utilice el potenciómetro MIC SENSITIVITY en el equipo.
	Pausa	Detiene la ejecución de los programas («congela» la imagen actual). Pulse de nuevo para que el programa continúe.
	Selección de color	Selecciona el color de los focos LED y los efectos derby. Para restablecer los programas Automático o Control por sonido, pulse AUTO para automático y MUSIC para control por sonido.
	Programación	Programas automáticos Pr21 a Pr30 (combinación de focos LED y derby). Para seleccionar el programa pulse varias veces este botón.
	Programación	Programas automáticos Pr31 a Pr40 (estrobo). Para seleccionar el programa pulse varias veces este botón.
	Programación	Programas automáticos Pr41 a Pr46 (láser). Para seleccionar el programa pulse varias veces este botón.
	Botones numéricos	Ajuste de la velocidad de los programas automáticos. 0 = velocidad mínima, 9 = velocidad máxima.
		Cambia entre los programas Automático y Control por sonido.
		No operativo



**Pilot na podczerwień skierować bezpośrednio w stronę czujnika podczerwieńi znajdującego na przednim lub tylnym panelu instalacji oświetleniowej. Maksymalny zasięg wynosi ok. 8 metrów. W trybie pracy DMX i Slave funkcje pilota są nieaktywne (bateria do pilota na podczerwień: CR2025).**

	Blackout (zaciemnienie)	Przycisk ON/OFF służy do wyłączenia wszystkich reflektorów i efektów, niezależnie od tego, który kontrolowany pilotem tryb pracy jest włączony. Ponowne naciśnięcie przycisku ON/OFF powoduje powrót do wybranego wcześniej trybu pracy.
	Program automatyczny	Programy automatyczne Pr01–Pr10 (miks programów reflektorów LED/efektów stroboskopu, derby, lasera). Wybór programu następuje poprzez wielokrotne naciśnięcie.
	Sterowanie muzyką	Programy sterowania muzyką Pr01–Pr10. Wybór programu następuje poprzez wielokrotne naciśnięcie. Ustawianie czułości mikrofonu urządzenia (MIC SENSITIVITY).
	Pauza	Zatrzymuje przebieg programu („zamrożenie” aktualnej sceny). Ponowne naciśnięcie kontynuuje program.
	Wybór kolorów	Wybór kolorów reflektorów LED i efektów derby. Przechodzenie do programu automatycznego/sterowania muzyką poprzez naciśnięcie na AUTO/MUSIC.
	Program	Programy automatyczne Pr21–Pr30 (miks programów reflektorów LED/efektów derby). Wybór programu następuje poprzez wielokrotne naciśnięcie.
	Program	Programy automatyczne Pr31–Pr40 (programy stroboskopu). Wybór programu następuje poprzez wielokrotne naciśnięcie.
	Program	Programy automatyczne Pr41–Pr46 (programy lasera). Wybór programu następuje poprzez wielokrotne naciśnięcie.
	Przyciski liczbowe	Ustawianie szybkości programów automatycznych. 0 = najniższa, 9 = najwyższa szybkość.
		Przełączanie między programami automatycznymi a programami sterowania muzyką.
		Brak funkcji



<b>Dirigere il telecomando a infrarossi direttamente verso il sensore a infrarossi sul pannello frontale o posteriore dell'impianto di illuminazione. Il raggio d'azione è di circa 8 metri. Nella modalità di funzionamento DMX e Slave le funzioni di telecomando sono disattivate (batteria per telecomando a infrarossi: CR2025).</b>		
	Blackout	Il tasto ON/OFF consente di disattivare tutti i proiettori e gli effetti, indipendentemente dalla modalità di funzionamento controllata dal telecomando. Premendo nuovamente il tasto ON/OFF, la modalità selezionata in precedenza viene riattivata.
	Programma automatico	Programmi automatici Pr01 - Pr10 (programmi mix proiettori a LED/stroboscopio/derby/laser). Selezione del programma tramite pressione ripetuta.
	Comando tramite musica	Programmi controllati tramite musica Pr01 - Pr10. Selezione del programma tramite pressione ripetuta. Impostazione della sensibilità del microfono sul dispositivo (MIC SENSITIVITY).
	Pausa	Arresta l'esecuzione del programma ("congelamento" della scena in uso). Premere di nuovo per far avanzare il programma.
	Selezione colore	Selezione colore per i proiettori a LED e gli effetti Derby. Ripristino del programma automatico o di controllo tramite musica premendo AUTO o MUSIC.
	Programma	Programmi automatici Pr21 - Pr30 (combinazione di proiettori a LED e derby). Selezione del programma tramite pressione ripetuta.
	Programma	Programmi automatici Pr31 - Pr40 (programmi stroboscopio). Selezione del programma tramite pressione ripetuta.
	Programma	Programmi automatici Pr41 - Pr46 (programmi laser). Selezione del programma tramite pressione ripetuta.
	Tasti numerici	Impostazione della velocità di avanzamento per i programmi automatici. 0 = velocità minima, 9 = massima.
		Commutazione tra i programmi automatici e controllati tramite musica.
		Nessuna funzione

# WIRELESS FOOT SWITCH / FUNK-FUSSSCHALTER / PÉDALE FOOTSWITCH HF / PEDAL INALAMBRICO / BEZPRZEWODOWY PRZELĄCZNIK NOŻNY / PEDALIERA WIRELESS



EN

**Place the foot switch at a distance of up to 10 m from the lighting system and place the radio antennae of the wireless foot switch and the lighting system in the upright position. Turn the foot switch on (on/off switch on the back) and enable the wireless connection in the menu of the lighting system under "Foot" (Foot = on). If the foot switch is not used, please disable the wireless connection (Foot = off). In the DMX and slave modes, the functions on the foot switch are disabled (battery for the foot switch: 23AE, 4 rubber feet to stick to the bottom included in delivery).**

AUTO	Auto programs Pr01 - Pr46. Program selection by pressing AUTO repeatedly.
MUSIC	Music-controlled programs Pr01 - Pr46. Program selection by pressing AUTO repeatedly. Adjusting the microphone sensitivity on the lighting system (rotary encoder MIC SENSITIVITY).
COLOR	Static colours for the LED spotlights and Derby effects. Selecting the colour by pressing repeatedly on COLOR.
BLACKOUT	The BLACKOUT switch is used to turn off all spotlights and effects, regardless of the mode enabled on the foot switch. Pressing the BLACKOUT switch once more, re-activates the previously selected mode.

DE

**Stellen Sie den Fußschalter in einem Abstand von bis zu 10m zur Lichtanlage auf und bringen die Funk-Antennen des Fußschalters und der Lichtanlage in die aufrechte Position. Schalten Sie den Fußschalter ein (Ein- / Ausschalter auf der Rückseite) und aktivieren im Menü der Lichtanlage unter „Foot“ die Drahtlosverbindung (Foot = on). Wird der Fußschalter nicht genutzt, deaktivieren Sie bitte die Drahtlosverbindung (Foot = off). In der DMX- und der Slave-Betriebsart sind die Funktionen des Fußschalters deaktiviert (Batterietyp für Fußschalter: 23AE, 4 GummifüÙe zum Aufkleben auf die Unterseite im Lieferumfang).**

AUTO	Auto-Programme Pr01 bis Pr46. Programmauswahl durch wiederholtes drücken auf AUTO.
MUSIC	Musikgesteuerte Programme Pr01 bis Pr46. Programmauswahl durch wiederholtes drücken auf AUTO. Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit an der Lichtanlage (Drehregler MIC SENSITIVITY).
COLOR	Statische Farben für die LED-Strahler und Derby-Effekte. Auswahl der Farbe durch wiederholtes Drücken auf COLOR.
BLACKOUT	Der BLACKOUT-Schalter dient dazu, alle Strahler und Effekte abzuschalten, unabhängig davon, welche vom Fußschalter kontrollierten Betriebsart aktiviert ist. Bei nochmaligem Drücken des BLACKOUT-Schalters wird die zuvor ausgewählte Betriebsart wieder aktiviert.

FR

**Placez la pédale Footswitch HF à une distance maximale de 10 m de la barre LED et orientez les antennes de la pédale HF et de la barre en position verticale. Allumez la pédale Footswitch (l'interrupteur se trouve sur le panneau arrière), puis activez dans le menu "Foot" de la barre d'effets le mode de contrôle HF (Foot = on). Si vous n'utilisez pas la pédale de Footswitch HF, veuillez désactiver la contrôle HF (Foot = off). En modes DMX et Slave, les fonctions de la pédale Footswitch sont désactivées (type de pile pour la pédale : 23AE, 4 tampons caoutchouc adhésifs à fixer sur la base livrés).**

AUTO	Programmes Auto Pr01 à Pr46. Sélection du Programme par appui répété sur AUTO.
MUSIC	Programmes pilotés par la musique Pr01 à Pr46. Sélection du Programme par appui répété sur AUTO. Réglage de la sensibilité du microphone sur l'appareil (potentiomètre MIC SENSITIVITY)
COLOR	Couleurs statiques pour les projecteurs LED et les effets Derby. Sélection du Programme par appui répété sur COLOR.
BLACKOUT	La touche BLACKOUT sert à éteindre tous les effets et les projecteurs, quels que soient celui contrôlé via la télécommande. Il suffit d'appuyer de nouveau sur la touche BLACKOUT pour rétablir le mode précédemment activé.



**Coloque el pedal a una distancia máxima de 10 m del sistema de iluminación y ponga en posición vertical las antenas receptoras situadas en el pedal y en el sistema de iluminación. Encienda el pedal pulsando el interruptor de encendido en el panel posterior. A continuación, active la conexión inalámbrica en el sistema de iluminación; para ello, seleccione la opción «on» del menú «Foot». Si no se utiliza el pedal, deberá desactivar la conexión inalámbrica (Foot = oFF). En los modos DMX y Esclavo estarán desactivadas las funciones del pedal. (Pila para el pedal: 23AE, 4 pies de goma para pegar en la parte inferior incluidos).**

AUTO	Programas automáticos Pr01 a Pr46. Para seleccionar el programa, pulse varias veces AUTO.
MUSIC	Programas de control por sonido Pr01 a Pr46. Para seleccionar el programa, pulse varias veces AUTO. La sensibilidad del micrófono se ajusta en el equipo con el potenciómetro MIC SENSITIVITY.
COLOR	Los focos LED y los efectos derby se iluminan de un mismo color fijo. Para seleccionar el color, pulse varias veces COLOR
BLACKOUT	El pulsador BLACKOUT sirve para desactivar todos los focos y efectos, independientemente del modo controlado por el pedal. Pulse de nuevo BLACKOUT para volver al modo de funcionamiento anterior.

**Umieścić przełącznik nożny w odległości do 10 m od instalacji oświetleniowej, a następnie ustawić anteny transmisji bezprzewodowej przełącznika nożnego oraz instalacji oświetleniowej w pozycji pionowej. Włączyć przełącznik nożny (włącznik/wyłącznik z tyłu urządzenia) i aktywować w menu instalacji oświetleniowej (pozycja menu „Foot”) połączenie bezprzewodowe (Foot = on). Jeżeli przełącznik nożny nie jest używany, należy wyłączyć połączenie bezprzewodowe (Foot = oFF). W trybie pracy DMX i Slave funkcje przełącznika nożnego są nieaktywne (bateria do przełącznika nożnego: 23AE, 4 gumowe nożki do naklejenia na spodzie w zestawie).**

AUTO	Programy automatyczne Pr01–Pr46. Wybór programu następuje poprzez wielokrotne naciśnięcie przycisku AUTO.
MUSIC	Programy sterowania muzyką Pr01–Pr46. Wybór programu następuje poprzez wielokrotne naciśnięcie przycisku AUTO. Ustawianie czułości mikrofonu instalacji oświetleniowej (regulator MIC SENSITIVITY).
COLOR	Kolory statyczne reflektorów LED i efektów derby. Wybór koloru następuje poprzez wielokrotne naciśnięcie przycisku COLOR.
BLACKOUT	Przełącznik BLACKOUT służy do wyłączenia wszystkich reflektorów i efektów, niezależnie od tego, który kontrolowany przełącznikiem nożnym tryb pracy jest włączony. Ponowne naciśnięcie przełącznika BLACKOUT powoduje powrót do wybranego wcześniej trybu pracy.

**Posizionare la pedaliera fino a 10 m di distanza dall'impianto di illuminazione e impostare le antenne wireless della pedaliera e dell'impianto di illuminazione in posizione verticale. Accendere la pedaliera (interruttore di accensione/spengimento sul pannello posteriore) e nel menu dell'impianto di illuminazione su "Foot" attivare il collegamento senza fili (Foot = on). Se la pedaliera non viene utilizzata, disattivare il collegamento senza fili (Foot = oFF). Nella modalità di funzionamento DMX e Slave le funzioni della pedaliera sono disattivate (batteria per pedaliera: 23AE, 4 piedini di gomma per la parte inferiore in dotazione).**

AUTO	Programmi automatici da Pr01 a Pr46. Selezione del programma tramite pressione ripetuta di AUTO.
MUSIC	Programmi controllati tramite musica da Pr01 a Pr46. Selezione del programma tramite pressione ripetuta di AUTO. Impostazione della sensibilità del microfono sull'impianto di illuminazione (manopola per l'impostazione MIC SENSITIVITY).
COLOR	Colori statici per il proiettore a LED e gli effetti derby. Selezione del colore tramite pressione ripetuta di COLOR.
BLACKOUT	L'interruttore BLACKOUT consente di disattivare tutti i proiettori e gli effetti, indipendentemente dalla modalità di funzionamento controllata dalla pedaliera. Premendo nuovamente l'interruttore BLACKOUT, si riattiva la modalità selezionata in precedenza.

# DMX CONTROL / DMX STEUERUNG / PILOTAGE DMX / CONTROL DMX / STEROWANIE DMX / CONTROLLO DMX

2 CH Mode						
Ch.	Function	Values				Sub-Group
1	Auto Program	000	-	005	Blackout	Auto Program
		006	-	010	Auto Mix 1	
		011	-	015	Auto Mix 2	
		016	-	020	Auto Mix 3	
		021	-	025	Auto Mix 4	
		030	-	035	Auto Mix 5	
		036	-	040	Auto Mix 6	
		041	-	045	Auto Mix 7	
		046	-	050	Auto Mix 8	
		051	-	055	Auto Mix 9	
		056	-	070	Auto Mix 10	
		071	-	075	Auto Par 1	
		076	-	080	Auto Par 2	
		081	-	085	Auto Par 3	
		086	-	090	Auto Par 4	
		091	-	095	Auto Par 5	
		096	-	100	Auto Derby 1	
		101	-	105	Auto Derby 2	
		106	-	110	Auto Derby 3	
		111	-	115	Auto Derby 4	
		116	-	120	Auto Derby 5	
		121	-	125	Auto Par & Derby 1	
		126	-	130	Auto Par & Derby 2	
		131	-	135	Auto Par & Derby 3	
		136	-	140	Auto Par & Derby 4	
		141	-	145	Auto Par & Derby 5	
		146	-	150	Auto Par & Derby 6	
		151	-	155	Auto Par & Derby 7	
		156	-	160	Auto Par & Derby 8	
		161	-	165	Auto Par & Derby 9	
		166	-	170	Auto Par & Derby 10	
		171	-	175	Auto Flash Lights 1	
		176	-	180	Auto Flash Lights 2	
		181	-	185	Auto Flash Lights 3	
		186	-	190	Auto Flash Lights 4	
		191	-	195	Auto Flash Lights 5	
		196	-	200	Auto Flash Lights 6	
		201	-	205	Auto Flash Lights 7	
		206	-	210	Auto Flash Lights 8	
		211	-	215	Auto Flash Lights 9	
216	-	220	Auto Flash Lights 10			
221	-	225	Auto Laser 1			
226	-	230	Auto Laser 2			
231	-	235	Auto Laser 3			
236	-	240	Auto Laser 4			
241		245	Auto Laser 5			
246		255	Auto Laser 6			

2	Auto Program Speed/Sound	000	-	127	Program Speed slow -> fast	Auto Program Speed/Sound
		128	-	255	Sound Control	

### 5 CH Mode

Ch.	Function	Values				Sub-Group
1	Auto Program LED Par	000	-	005	Blackout	Auto Program
		006	-	056	Auto Par 1	
		057	-	107	Auto Par 2	
		108	-	158	Auto Par 3	
		159	-	209	Auto Par 4	
		208	-	255	Auto Par 5	
2	Auto Program Derby	000	-	005	Blackout	
		006	-	056	Auto Derby 1	
		057	-	107	Auto Derby 2	
		108	-	158	Auto Derby 3	
		159	-	209	Auto Derby 4	
		208	-	255	Auto Derby 5	
3	Auto Program Flash Lights	000	-	005	Blackout	
		006	-	025	Auto Flash Lights 1	
		026	-	050	Auto Flash Lights 2	
		051	-	075	Auto Flash Lights 3	
		076	-	100	Auto Flash Lights 4	
		101	-	125	Auto Flash Lights 5	
		126	-	150	Auto Flash Lights 6	
		151	-	175	Auto Flash Lights 7	
		176	-	200	Auto Flash Lights 8	
		201	-	225	Auto Flash Lights 9	
		226	-	255	Auto Flash Lights 10	
		4	Auto Program Laser	000	-	005
006	-			046	Auto Laser 1	
047	-			080	Auto Laser 2	
081	-			120	Auto Laser 3	
121	-			140	Auto Laser 4	
141	-			180	Auto Laser 5	
181	-			255	Auto Laser 6	
5	Auto Program Speed/Sound	000	-	127	Program Speed slow -> fast	Auto Program Speed/Sound
		128	-	255	Sound Control	

### 29 CH Mode

Ch.	Function	Values				Sub-Group
1	Derby 1	000	-	255	0% to 100%	Red
2		000	-	255	0% to 100%	Green
3		000	-	255	0% to 100%	Blue
4		000	-	005	Strobe open	Strobe
	006	-	255	Strobe speed slow-> fast <1Hz-20Hz		
5		000	-	004	Stop	Rotate
		005	-	127	Rotate clockwise slow -> fast	
		128	-	132	Stop	
		133	-	255	Rotate anticlockwise slow -> fast	

6	Derby 2	000	-	255	0% to 100%	Red
7		000	-	255	0% to 100%	Green
8		000	-	255	0% to 100%	Blue
9		000	-	005	Strobe open	Strobe
		006	-	255	Strobe speed slow-> fast <1Hz-20Hz	
10		000	-	004	Stop	Rotate
		005	-	127	Rotate clockwise slow -> fast	
		128	-	132	Stop	
		133	-	255	Rotate anticlockwise slow -> fast	
11		Par 1	000	-	255	0% to 100%
12	000		-	255	0% to 100%	Green
13	000		-	255	0% to 100%	Blue
14	000		-	255	0% to 100%	UV
15	000		-	005	Blackout	Strobe
	006		-	010	Strobe open	
		011	-	255	Strobe speed slow-> fast <1Hz-20Hz	
16	Par 2	000	-	255	0% to 100%	Red
17		000	-	255	0% to 100%	Green
18		000	-	255	0% to 100%	Blue
19		000	-	255	0% to 100%	UV
20		000	-	005	Blackout	Strobe
		006	-	010	Strobe open	
		011	-	255	Strobe speed slow-> fast <1Hz-20Hz	
21	Laser Red	000	-	005	Blackout	Strobe
		006	-	010	Strobe open	
		011	-	255	Strobe speed slow-> fast <1Hz-20Hz	
22	Laser Green	000	-	005	Blackout	Strobe
		006	-	010	Strobe open	
		011	-	255	Strobe speed slow-> fast <1Hz-20Hz	
23	Laser	000	-	004	Stop	Rotate
		005	-	127	Rotate clockwise slow -> fast	
		128	-	132	Stop	
		133	-	255	Rotate anticlockwise slow -> fast	
24	Flash Light 1	000	-	005	Blackout	Strobe
		006	-	010	Strobe open	
		011	-	255	Strobe speed slow-> fast <1Hz-20Hz	
25	Flash Light 2	000	-	005	Blackout	Strobe
		006	-	010	Strobe open	
		011	-	255	Strobe speed slow-> fast <1Hz-20Hz	
26	Flash Light 3	000	-	005	Blackout	Strobe
		006	-	010	Strobe open	
		011	-	255	Strobe speed slow-> fast <1Hz-20Hz	
27	Flash Light 4	000	-	005	Blackout	Strobe
		006	-	010	Strobe open	
		011	-	255	Strobe speed slow-> fast <1Hz-20Hz	

28	Auto Program	000	-	005	Blackout	Auto Program
		006	-	010	Auto Mix 1	
		011	-	015	Auto Mix 2	
		016	-	020	Auto Mix 3	
		021	-	025	Auto Mix 4	
		030	-	035	Auto Mix 5	
		036	-	040	Auto Mix 6	
		041	-	045	Auto Mix 7	
		046	-	050	Auto Mix 8	
		051	-	055	Auto Mix 9	
		056	-	070	Auto Mix 10	
		071	-	075	Auto Par 1	
		076	-	080	Auto Par 2	
		081	-	085	Auto Par 3	
		086	-	090	Auto Par 4	
		091	-	095	Auto Par 5	
		096	-	100	Auto Derby 1	
		101	-	105	Auto Derby 2	
		106	-	110	Auto Derby 3	
		111	-	115	Auto Derby 4	
		116	-	120	Auto Derby 5	
		121	-	125	Auto Par & Derby 1	
		126	-	130	Auto Par & Derby 2	
		131	-	135	Auto Par & Derby 3	
		136	-	140	Auto Par & Derby 4	
		141	-	145	Auto Par & Derby 5	
		146	-	150	Auto Par & Derby 6	
		151	-	155	Auto Par & Derby 7	
		156	-	160	Auto Par & Derby 8	
		161	-	165	Auto Par & Derby 9	
		166	-	170	Auto Par & Derby 10	
		171	-	175	Auto Flash Lights 1	
		176	-	180	Auto Flash Lights 2	
181	-	185	Auto Flash Lights 3			
186	-	190	Auto Flash Lights 4			
191	-	195	Auto Flash Lights 5			
196	-	200	Auto Flash Lights 6			
201	-	205	Auto Flash Lights 7			
206	-	210	Auto Flash Lights 8			
211	-	215	Auto Flash Lights 9			
216	-	220	Auto Flash Lights 10			
221	-	225	Auto Laser 1			
226	-	230	Auto Laser 2			
231	-	235	Auto Laser 3			
236	-	240	Auto Laser 4			
241	-	245	Auto Laser 5			
246	-	255	Auto Laser 6			
29	Auto Program Speed/Sound	000	-	127	Program Speed slow -> fast	Auto Program Speed/Sound
		128	-	255	Sound Control	

# DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

## EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



## DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

## SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

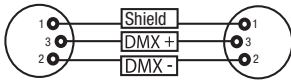
The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

## DMX CABLES

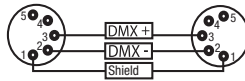
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

## Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



## DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

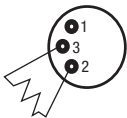
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

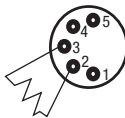
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

## Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



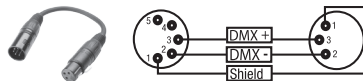
## DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

## Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020

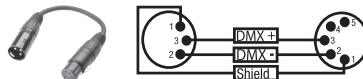
Pins 4 and 5 are not used.



## Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020

Pins 4 and 5 are not used.



## DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



### DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

### SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weibliche XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

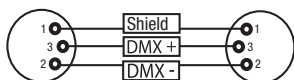
Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

### DMX-KABEL:

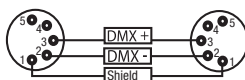
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

#### Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):



### DMX-ABSCHLUSSTECKER (TERMINATOR):

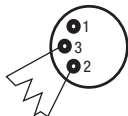
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).

3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3

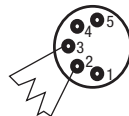
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

#### Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:



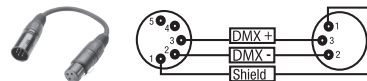
### DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020

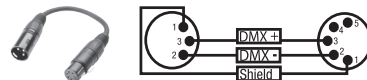
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020

Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



## FR DMX-512

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



### PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMS n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

### CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

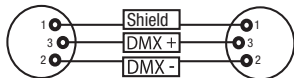
1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

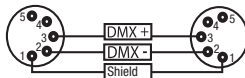
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

### Assignment des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



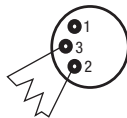
Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés):



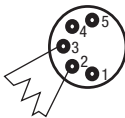
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).  
Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3  
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

### Assignment des contacts

Connecteur XLR 3 points



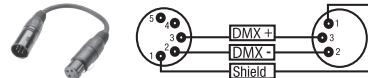
Connecteur XLR 5 points



Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

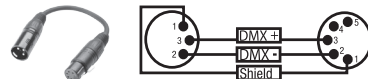
### Assignment des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020  
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



### Assignment des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020  
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.





## ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).



### CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

### CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pines) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).
2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

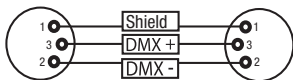
Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

### CABLE DMX:

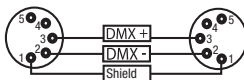
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

#### Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):



### TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

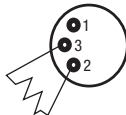
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.

XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3

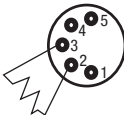
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

#### Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:



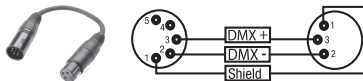
### ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020

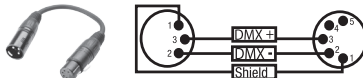
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020

Los pines 4 y 5 no se utilizan.



## PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



### ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, o ile wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowego) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

### POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).
2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

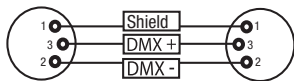
Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

### KABEL DMX:

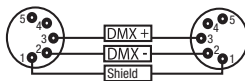
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

### Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):



### TERMINATOR DMX:

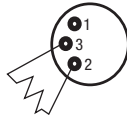
Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω, 1/4 W).

3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3

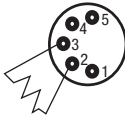
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

### Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:

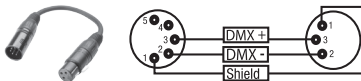


### ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DMX z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

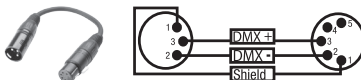
### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020  
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020  
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



## IT DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



### COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli dispositivi deve essere il più corto possibile. L'ordine dei dispositivi nella rete DMX non influisce sull'indirizzamento. Il dispositivo con indirizzo DMX 1 può quindi trovarsi in una posizione qualsiasi della catena DMX (serie): all'inizio, alla fine o in qualsiasi punto al centro. Se a un dispositivo viene assegnato l'indirizzo DMX 1, il controller "sa" di dover inviare a questo dispositivo tutti i dati attribuiti all'indirizzo 1, indipendentemente dalla sua posizione nella interconnessione DMX.

### ACCOPPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).
2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

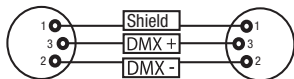
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

### CAVO DMX:

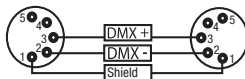
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

#### Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



### CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

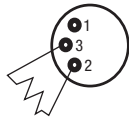
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

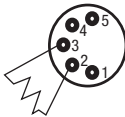
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

#### Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



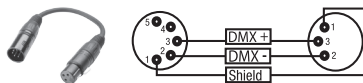
### ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020

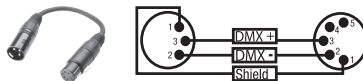
Pin 4 e 5 non assegnati.



#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020

Pin 4 e 5 non assegnati.



## SETTING UP AND MOUNTING / AUFSTELLUNG UND MONTAGE / MISE EN PLACE ET MONTAGE / INSTALCIÓN Y MONTAJE / USTAWIENIE I MONTAŻ / INSTALLAZIONE E MONTAGGIO



**EN** The Multi-FX Bar has 2 adjustable brackets for ceiling mounting (A). Ensure you have a firm footing and secure the device to the safety eyelet (B). Thanks to the integrated 35 mm stand flange (C), the Multi-FX Bar can be mounted on a suitable light stand. Important Information: Overhead installation should only be carried out by trained personnel. During installation and mounting, make sure to observe the notes under "CAUTION!" IMPORTANT INFORMATION ABOUT LASER PRODUCTS! in this user's manual.

**DE** Die Multi-FX-Bar verfügt über 2 verstellbare Bügel für die Deckenmontage (A). Achten Sie auf festen Halt und sichern Sie das Gerät an der Sicherungssöse (B). Dank des integrierten 35mm Stativflansches (C) kann die Multi-FX-Bar auf ein geeignetes Lichtstativ montiert werden. Wichtige Hinweise: Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Achten Sie bei Aufstellung und Montage auf die Anmerkungen unter Punkt „VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LASER-PRODUKTE!“ in dieser Anleitung.

**FR** La barre multieffets dispose de 2 supports réglables pour montage au plafond (A). Vérifiez qu'elle est bien fixée et sécurisez l'appareil via l'œillet de sécurité (B). Le puits pour pied 35 mm intégré (C) permet de fixer la barre multieffets sur un pied d'éclairage. Avertissement important : Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé. Lors du la mise en place et du montage, respectez les instructions rassemblées dans la section «ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS UTILISANT UN LASER !» dans ce manuel utilisateur.

**ES** La barra multiefectos dispone de 2 soportes ajustables para el montaje en techo (A). Verifique que están bien apretados y asegure el equipo introduciendo un cable a través de la argolla de seguridad (B). Gracias al adaptador integrado de 35 mm (C) se puede montar la barra multiefectos en un soporte de iluminación adecuado. Información importante: El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado. Al realizar la instalación y el montaje, tenga en cuenta las advertencias de la sección ¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS LÁSER! de este manual.

**PL** Listwa Multi FX posiada 2 regulowane uchwyty do montażu na suficie (A). Upewnić się, że urządzenie zostało prawidłowo zamocowane, a następnie zabezpieczyć je, wykorzystując do tego celu oczko zabezpieczające (B). Dzięki zintegrowanemu kołnierzowi statywu 35 mm (C) listwę Multi FX można zamontować na odpowiednim statywie oświetleniowym. WAŻNE WSKAZÓWKI: montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. Przy ustawianiu i montażu należy zwrócić uwagę na informacje przedstawione w punkcie „OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW LASEROWYCH!” niniejszej instrukcji.

**IT** La barra Multi FX dispone di due staffe regolabili per il montaggio a parete (A). Controllare la tenuta e fissare il dispositivo all'occhiello di sicurezza (B). Grazie alle flangia stativo da 35 mm integrata (C) la barra Multi FX può essere montata su un supporto per luci adatto. Note importanti: il montaggio sopratesta deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato. Durante l'installazione e il montaggio prestare attenzione all'indicazione riportata al punto "ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI LASER!" in questo manuale.

# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN

Model Name:	CLMFXBAR
Product Type:	LED/laser effect
Type:	5-in-1 Multi-FX-Bar
LED Spotlights Colour Spectrum:	RGB + UV
Number of LEDs Spotlights:	2 x 6
Type of LEDs Spotlights:	12 W quad
Colour Spectrum Derby Effect:	2 x RGB
Number of LEDs Derby Effect:	3 single colour
LED Type Derby Effect:	3 W
Colour Spectrum Strobe Effect:	White
Number of LEDs Strobe Effect:	4
LED Type Strobe Effect:	3 W
Colour Spectrum Laser Effect:	red diode (650 nm) green diode (532 nm)
Number of Diodes Laser Effect:	1 x red, 1 x green
Type of Diodes Laser Effect:	red 150 mW, green 50 mW
Laser Class Laser Effect:	3R
Laser Shutdown (safety function):	lock switch interlock connection
DMX Input:	3-pin XLR male
DMX Output:	3-pin XLR female
DMX Mode:	2-channel, 5-channel, 29-channel
DMX Functions:	Derby program, Laser program, Derby, Derby Motor, Laser, Laser Motor, Stroboscope, LED Par RGB + UV
Standalone Functions:	auto programs, sound programs
Control	DMX512, IR remote control, wireless foot switch (433 MHz)
Controls:	Mode, Enter, Up, Down, IR Remote Control, Wireless foot switch remote control (433 MHz)
Display Elements:	4-digit LED display
Power Connector:	IEC power input and output
Operating Voltage:	100 V - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Power Consumption:	130 W
Fuse:	T3,15 A / 250 V (5 x 20 mm)
Temperature (during operation):	10°C - 40°C
Relative Humidity:	<85% non-condensing
Cabinet Material:	metal/ABS
Housing Colour:	black
Housing Cooling:	convection / Fan
Dimensions (W x H x D, excluding bracket):	1111 x 270 x 60 mm
Weight:	6.6 kg
Other Features:	adjustable mounting bracket, 35 mm stand flange, safety eyelet, IR remote control included, remote switch optional, short-circuit connector for remote connection included, 4-way wireless foot switch (433 MHz), softcase

<b>Modellbezeichnung:</b>	<b>CLMFXBAR</b>
Produktart:	LED/Laser Effekt
Typ:	5-in-1 Multi-FX-Bar
Farbspektrum LED-Strahler:	RGB + UV
LED Anzahl LED-Strahler:	2x 6
LED Typ LED-Strahler:	12W Quad
Farbspektrum Derby-Effekt:	2 x RGB
LED Anzahl Derby-Effekt:	3 single color
LED Typ Derby-Effekt:	3W
Farbspektrum Stroboskop-Effekt:	Weiß
LED Anzahl Stroboskop-Effekt:	4
LED Typ Stroboskop-Effekt:	3W
Farbspektrum Laser-Effekt:	rote Diode (650 nm) grüne Diode (532 nm)
Dioden Anzahl Laser-Effekt:	1x Rot, 1x Grün
Dioden Typ Laser-Effekt:	Rot 150mW, Grün 50mW
Laserklasse Laser-Effekt:	3R
Laser Abschaltung (Sicherheitsfunktion):	Schloss-Schalter Interlock-Anschluss
DMX-Eingang:	3-Pol XLR männlich
DMX-Ausgang:	3-Pol XLR weiblich
DMX-Modus:	2-Kanal, 5-Kanal, 29-Kanal
DMX Funktionen:	Derby Program, Laser Program, Derby, Derby Motor, Laser, Laser Motor, Stroboskop, LED Par RGB+UV
Standalone Funktionen:	Auto-Programme, Sound-Programme
Steuerung	DMX512, IR Fernbedienung, Funk-Fußschalter (433MHz)
Bedienelemente:	Mode, Enter, Up, Down, IR Fernbedienung, Funk-Pedalfernbedienung (433MHz)
Anzeigeelemente:	4-stelliges LED-Display
Stromversorgungsanschluss:	IEC Ein- und Ausgang
Betriebsspannung:	100V - 240V AC / 50 - 60Hz
Leistungsaufnahme:	130W
Sicherung:	T3,15A / 250V (5 x 20mm)
Umgebungstemperatur (in Betrieb):	10°C - 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	<85%, nicht kondensierend
Gehäusematerial:	Metall/ABS
Gehäusefarbe:	schwarz
Gehäusekühlung:	Konvektion / Lüfter
Abmessungen (B x H x T, ohne Bügel):	1111 x 270 x 60mm
Gewicht:	6,6kg
Weitere Eigenschaften:	verstellbarer Montagebügel, 35mm Stativflansch, Sicherungsöse, IR Fernbedienung inklusive, Remote-Schalter optional, Kurzschluss-Stecker für Remote-Anschluss inklusive, 4-fach Funk-Fußschalter (433MHz), Softcase

<b>Référence Modèle :</b>	<b>CLMFXBAR</b>
Type de Produit :	Effet LED/laser
Type :	Barre multieffets 5 en 1
Spectre de Couleurs Projecteur LED :	RGB + UV
Nombre de LEDs Projecteur LED :	2 x 6
Type de LEDs Projecteur LED :	Quad 12 W
Spectre de Couleurs Effet Derby :	2 x RGB
Nombre de LEDs Effet Derby :	3 LED de couleurs différentes
Type de LEDs Effet Derby :	3 W
Spectre de Couleurs Effet Stroboscope :	blanc
Nombre de LEDs Effet Stroboscope :	4
Type de LEDs Effet Stroboscope :	3 W
Longueur d'Onde Effet Laser :	diode rouge (650 nm) diode verte (532 nm)
Nombre de Diodes Effet Laser :	1 x rouge, 1 x verte
Puissance Diodes Effet Laser :	rouge 150 mW, vert 50 mW
Classe de laser Effet Laser :	3R
Extinction Laser (fonction de sécurité) :	Interrupteur à clé connecteur Interlock
Entrée DMX :	XLR 3 points mâle
Sortie DMX :	XLR 3 points femelle
Modes DMX :	2 canaux, 5 canaux, 29 canaux
Fonctions DMX :	Programme Derby, programme Laser, Derby, Moteur Derby, Laser, Moteur Laser, Stroboscope, projecteur LED PAR RGB + UV
Fonctions en Mode Autonome :	programmes Auto, programmes Son
Pilotage	DMX 512, télécommande infrarouge, pédale Footswitch HF (433 MHz)
Contrôles :	Touches Mode, Enter, Up, Down, télécommande infrarouge, pédale Footswitch HF (433 MHz)
Indicateurs :	Afficheur 4 caractères LED
Connecteurs Secteur :	Embase d'entrée et de renvoi IEC
Tension Secteur :	110 - 240 Volts, 50/60 Hz
Consommation Électrique :	130 W
Fusible :	T3,15A / 250V (5 x 20mm)
Température de l'environnement (en fonctionnement) :	10°C - 40°C
Taux d'hygrométrie relative :	< 85%, sans condensation
Matériau Boîtier :	Métal et ABS
Couleur Boîtier :	noir
Refroidissement :	Convexion / Ventilateur
Dimensions (L x H x P, sans support) :	1111 x 270 x 60 mm
Masse :	6,6 kg
Divers :	Livré avec support de montage réglable, puits pour pied 35 mm, œillet de sécurité, télécommande infrarouge, interrupteur Remote en option, bouchon de court-circuit pour port Remote livré, pédale Footswitch 4 fonctions (433 MHz), boîte souple

<b>Nombre del modelo:</b>	<b>CLMFXBAR</b>
Tipo de producto:	Efecto LED/láser
Tipo:	Barra multiefectos 5 en 1
Colores del foco LED:	RGB + UV
N.º de LED del foco LED:	2 × 6
Tipo de LED del foco LED:	12 W, cuatro colores
Colores del efecto derby:	2 × RGB
N.º de LED del efecto derby:	3 de un color
Tipo de LED del efecto derby:	3 W
Colores del efecto estrobo:	Blanco
N.º de LED del efecto estrobo:	4
Tipo de LED del efecto estrobo:	3 W
Colores del efecto láser:	Diodo rojo (650 nm) Diodo verde (532 nm)
N.º de diodos del efecto láser:	1 rojo, 1 verde
Tipo de diodo del efecto láser:	Rojo 150 mW, verde 50 mW
Categoría de efecto láser:	3R
Apagado del láser (función de seguridad):	Interruptor con llave Conector para parada de emergencia
Entrada DMX:	XLR macho de 3 pines
Salida DMX:	XLR hembra de 3 pines
Modos DMX:	2 canales, 5 canales, 29 canales
Funciones DMX:	Programa derby, programa láser, derby, motor de derby, láser, motor de láser, estrobo, foco PAR LED RGB+UV
Modos Autónomo:	Programas automáticos, control por sonido
Control	DMX512, mando a distancia por infrarrojos, pedal inalámbrico (433 MHz)
Controles:	Mode, Enter, Up, Down, mando a distancia por infrarrojos, pedal inalámbrico (433 MHz)
Indicadores:	Pantalla LED de 4 dígitos
Conexión de alimentación eléctrica:	IEC de entrada y salida
Alimentación eléctrica:	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo:	130 W
Fusible:	T3,15A / 250V (5 × 20 mm)
Temperatura operativa:	10 - 40 °C
Humedad relativa:	< 85%, sin condensación
Material de la carcasa:	Metal, ABS
Color de la carcasa:	Negro
Refrigeración:	Convección, ventilador
Dimensiones (An x Al x F, sin soporte):	1111 × 270 × 60 mm
Peso:	6,6 kg
Otras características:	Soporte de montaje ajustable, adaptador para soporte de montaje de 35 mm, argolla de seguridad, mando a distancia por infrarrojos incluido, pulsador de parada de emergencia (opcional), jack puenteado para el conector Remote incluido, pedal inalámbrico de 4 pulsadores (433 MHz), bolsa de transporte



Oznaczenie modelu:	CLMFXBAR
Rodzaj produktu:	efekt LED/lasera
Typ:	listwa Multi FX 5 w 1
Spektrum kolorów reflektorów LED:	RGB + UV
Liczba diod LED reflektorów LED:	2 x 6
Typ diod LED reflektorów LED:	diody LED QUAD 12 W
Spektrum kolorów efektu derby:	2 x RGB
Liczba diod LED efektu derby:	3 jednokolorowe diody LED
Typ diod LED efektu derby:	3 W
Spektrum kolorów efektu stroboskopu:	biały
Liczba diod LED efektu stroboskopu:	4
Typ diod LED efektu stroboskopu:	3 W
Spektrum kolorów efektu lasera:	czerwona dioda (650 nm) zielona dioda (532 nm)
Liczba diod efektu lasera:	1 x czerwona, 1 x zielona
Typ diod efektu lasera:	czerwona 150 mW, zielona 50 mW
Klasa lasera efektu lasera:	3R
Wyłącznik lasera (funkcja bezpieczeństwa)	wyłącznik kluczykowy złącze z blokadą
Wejście DMX:	męskie, 3-stykowe, XLR
Wyjście DMX:	żeńskie, 3-stykowe, XLR
Tryb DMX:	2-kanalowy, 5-kanalowy i 29-kanalowy
Funkcje DMX:	Derby Program, Laser Program, Derby, Derby Motor, Laser, Laser Motor, Stroboskop, LED Par RGB+UV
Funkcje Standalone:	programy automatyczne, programy sterowania muzyką
Sterowanie:	DMX512, pilot na podczerwień, bezprzewodowy przełącznik nożny (433 MHz)
Elementy obsługi:	Mode, Enter, Up, Down, pilot na podczerwień, bezprzewodowy przełącznik nożny (433 MHz)
Wskaźniki:	4-znakowy wyświetlacz LED
Złącze zasilania:	wejście i wyjście IEC
Napięcie robocze:	100 V–240 V AC/50–60 Hz
Pobór mocy:	130 W
Bezpiecznik:	T3,15 A/250 V (5 x 20 mm)
Temperatura otoczenia (w trakcie pracy):	10°C–40°C
Względna wilgotność powietrza:	< 85%, bez kondensacji
Materiał obudowy:	metal/ABS
Kolor obudowy:	czarny
Chłodzenie obudowy:	konwekcyjne/wentylator
Wymiary (szer. x wys. x gł., bez uchwyty):	1111 x 270 x 60 mm
Waga:	6,6 kg
Pozostałe cechy:	regulowany uchwyt montażowy, kolnierz statywu 35 mm, oczko zabezpieczające, pilot na podczerwień, poczwórny, bezprzewodowy przełącznik nożny (433 MHz), miękki pokrowiec i wtyczka zwierająca dla złącza Remote w zestawie (wyłącznik Remote opcjonalny)

<b>Nome del modello:</b>	<b>CLMFXBAR</b>
Tipo di prodotto:	Effetto LED/Laser
Tipo:	Barra Multi FX 5 in 1
Spettro cromatico proiettore a LED:	RGB + UV
Numero di LED del proiettore a LED:	2 x 6
Tipo di LED del proiettore a LED:	12 W a quattro colori
Spettro colori dell'effetto derby:	2 RGB
Numero di LED effetto derby:	3 da un colore
Tipo LED effetto derby:	3 W
Spettro cromatico effetto stroboscopio:	Bianco
Numero di LED effetto stroboscopio:	4
Tipo di LED effetto stroboscopio:	3 W
Spettro colori effetto laser:	Diodo rosso (650 nm) Diodo verde (532 nm)
Numero di diodi effetto laser:	1 rosso, 1 verde
Tipo di diodi effetto laser:	Rosso 150 mW, verde 50 mW
Classe laser effetto laser:	3R
Disattivazione laser (funzione di sicurezza):	Interruttore a chiave Connettore Interlock
Ingresso DMX:	XLR maschio a 3 poli
Uscita DMX:	XLR femmina a 3 poli
Modalità DMX:	A 2 canali, 5 canali, 29 canali
Funzioni DMX:	Programma derby, programma laser, derby, motore derby, laser, motore laser, stroboscopio, LED Par RGB+UV
Funzioni standalone:	Programmi Auto, attivazione tramite suono
Comando	DMX512, telecomando a infrarossi, pedaliera wireless (433 MHz)
Elementi di comando:	Mode, Enter, Up, Down, telecomando a infrarossi, telecomando pedaliera wireless (433 MHz)
Elementi di visualizzazione:	Display LED a 4 digiti
Collegamento alimentazione elettrica:	Presa IEC ingresso e uscita
Tensione di esercizio:	100 V - 240 V AC, 50/60 Hz
Potenza assorbita:	130 W
Fusibile:	T3,15A / 250 V (5 x 20 mm)
Temperatura ambiente (in esercizio):	10 °C - 40 °C
Umidità dell'aria relativa:	< 85%, senza condensazione
Materiale cassa:	Metallo/ABS
Colore cassa:	Nero
Raffreddamento della cassa:	Convezione/ventola
Ingombro (L x H x P, senza staffa):	1.111 x 270 x 60 mm
Peso:	6,6 kg
Altre caratteristiche:	Staffa di montaggio regolabile, flangia stativo da 35 mm, occhiello di sicurezza, telecomando a infrarossi in dotazione, interruttore a distanza opzionale, connettore di cortocircuito per collegamento a distanza in dotazione, pedaliera wireless a quattro pulsanti (433 MHz), borsa da trasporto imbottita

# MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

## EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. To enquire about the current declaration of conformity, please contact [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(Valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system) This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

## DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. Die aktuelle Konformitätserklärung können Sie unter [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com) anfragen.



### KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

## FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. Vous pouvez nous demander la déclaration de conformité actuelle à l'adresse [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible.. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

## ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com); +49 (0)6081 / 9419-0. Puede solicitar la declaración de conformidad enviando un mensaje a [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

## **PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI**

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. W celu uzyskania aktualnej wersji deklaracji zgodności proszę zwrócić się z zapytaniem na e-mail: [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### **PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU**

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

## **IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY**

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. La dichiarazione di conformità aggiornata può essere richiesta a [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### **CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.







